Society of Biblical Literature

TEXTS AND TRANSLATIONS
PSEUDEPIGRAPHA SERIES

edited by
Robert A. Kraft
Harold W. Attridge

Texts and Translations Number 18
Pseudepigrapha Number 8

THE BOOKS OF ELIJAH
PARTS 1-2
by
Michael E. Stone
and
John Strugnell
THE BOOKS OF ELIJAH
PARTS 1-2

collected and translated by
Michael E. Stone and
John Strugnell

comprehensive index by
W. Lowndes Lipscomb

Scholars Press
THE BOOKS OF ELIJAH
PARTS 1-2
collected and translated by
Michael E. Stone
and
John Strugnell

Copyright © 1979
Society of Biblical Literature

Library of Congress Cataloging in Publication Data
The Books of Elijah.

(Pseudepigrapha series ; 8 ISSN 0145-3238)
(Texts and translations ; 18 ISSN 0145-3203)
Includes bibliographical references.
CONTENTS: Fragments of the Elijah literature,
collected and translated by M. E. Stone and
J. Strugnell.—The Vita Eliae, translated, together
with notes on The short history of Elijah the Prophet,
by M. E. Stone.—Comprehensive index, by
W. L. Lipscomb.
1. Elijah, the prophet. 2. Apocalyptic literature. I.
Stone, Michael E., 1938- II. Strugnell, John. III. Series.
IV. Series: Society of Biblical Literature. Texts and
translations ; 18.
BS580.E4B6 229'.913 79-15153
ISBN 0-89130-315-4

Printed in the United States of America
1 2 3 4 5
Printing Department
University of Montana
Missoula, Montana 59812
PREFACE TO THE SERIES

TEXTS AND TRANSLATIONS is a project of the Committee on Research and Publications of the Society of Biblical Literature and is under the general direction of the Executive Secretary of the Society and the Chairman of the Committee. The purpose of the project is to make available in convenient and inexpensive format ancient texts which are not easily accessible but are of importance to scholars and students of "biblical literature" as broadly defined by the Society. Reliable modern English translations will accompany the texts. Occasionally the various series will include documents not published elsewhere. It is not a primary aim of these publications to provide authoritative new critical texts, nor to furnish extensive annotations. The editions are regarded as provisional, and individual volumes may be replaced in the future as better textual evidence becomes available. The following subseries have been established thus far:

PSEUDEPIGRAPHA, edited by Robert A. Kraft (University of Pennsylvania) and Harold W. Attridge (Perkins School of Theology)

GRECO-ROMAN RELIGION, edited by Hans Dieter Betz (University of Chicago)

EARLY CHRISTIAN LITERATURE, edited by Birger A. Pearson (University of California at Santa Barbara)

For the PSEUDEPIGRAPHA SERIES the choice of texts is governed in part by the research interests of the SBL Pseudepigrapha Group, of which George W.E. Nickelsburg, Jr. (University of Iowa) is currently Chairman and James H. Charlesworth (Duke University), Secretary. This series will focus on Jewish materials from the Hellenistic era and will regularly include volumes that incorporate the fragmentary evidence of works attributed to biblical personalities, culled from a wide range of Jewish and Christian sources. The volumes are selected, prepared, and edited in consultation with the following editorial subcommittee of the Pseudepigrapha Group:

Sebastian P. Brock (Oxford, England)

George W. MacRae (Harvard Divinity School)

George W.E. Nickelsburg (University of Iowa)

Michael E. Stone (Hebrew University of Jerusalem)

John Strugnell (Harvard Divinity School)

Robert A. Kraft, Editor

Harold W. Attridge, Associate Editor
ACKNOWLEDGEMENTS

The preparation of this book has extended over a period of years and the editors are indebted to those who aided them in this task. W. Lowndes Lipscomb not only prepared the Index, but also spent much time in putting final touches on the camera-ready copy. Mary Walsh typed nearly all of the camera-ready copy with great patience and skill. Our gratitude is extended to both of them.

Robert A. Kraft and, later, Harold W. Attridge, gave us much counsel and assistance, both as colleagues and in their capacity as editors of Texts and Translations, Pseudepigrapha Series.

The cost of the typing of the camera-ready copy was borne by the University of Pennsylvania.

All citations from works under copyright are made with permission. The text of Bodleian Library, Ms. Heb. d.11, fols. 17v-r is published with the permission of the Keeper of Oriental Books, The Bodleian Library, Oxford. Biblical texts are cited from the R.S.V., adapted, where necessary, to the exigencies of the context.

Michael E. Stone
John Strugnell
CONTENTS

Acknowledgements vii
General Preface 1

Part 1: FRAGMENTS OF THE ELIJAH LITERATURE 3

Title 9
Fragment I On the Torments of the Damned 13
Fragment II The Appearance of the Antichrist 27
Fragment III "Eye hath not seen" 41
Fragment IV "Awake O, sleeper" 75
Fragment V On the Antichrist 83
Fragment VI Elijah and Lilith 87

Part 2: THE VITA ELIAE and
THE SHORT HISTORY OF ELIJAH THE PROPHET 91

Comprehensive Index 101
GENERAL PREFACE

This collection of Elianic texts and fragments represents a substantial portion of the writings attributed to this prophet that have survived. There are others, and the editors hope that, in the future, they will also be published in subsequent fasicles of Texts and Translations. Such works as the Sefer Eliyyahu, the Tanna deBe Eliyyahu and the Huppat Eliyyahu in Hebrew, the Gadle Elias in Ethiopic, and the Elijah texts of the various Christian hagiographic traditions, as well as certain fragments from Qumran Cave IV might well be included in such a sequel to the present volume.

It might be asked why the editors have seen fit to publish the present texts, among which few -- if indeed any -- can claim an antiquity comparable to the Apocrypha? The editors believe that, in antiquity there was at least one Elijah apocryphon. Certain features recur both in the surviving quotations and in the associated Coptic or Hebrew works, such as the physiognomic description of the Anti-christ (1.II) or the description of Gehenna (1.I) where "the punishment fits the crime." These may well be indications of elements which were very early at home in the Elijah tradition. They need at least preliminary collection -- the task of analysis, of separation of precious metal from dross, lies further ahead.

The remarkably wide attestation of a saying such as "eye has not seen, nor ear heard..." (1.III) reminds one of the spread and influence of this material in byzantine, medieval and later literature. This dimension of the study of the pseudepigraphical literature too is important and all too often neglected. To investigate it will prove fruitful for the understanding of the way that these traditions worked in the development of Judaism and Christianity.
PART I

FRAGMENTS OF THE ELIJAH LITERATURE
INTRODUCTION

The first significant collection of Elianic legends is to be found, naturally, in C. Fabricius, Codex Pseudepigraphus Veteris Testamenti (2ed; Hamburg: Felginer, 1722) 1.1070-1086. He deals with our fragments nos. III and IV in Ch. CCVIII and with our Fg. VII in Ch. CCVII. Ch. CCIX discusses Hebrew exegetical tradition, as recorded in the Seder ʻOlam Rabba (Ch. 17) and by Qimhi (on 2 Chron 21:12), about Elijah's disappearance, his expected return, and about the letter of Elijah brought (after his ascension) to King Joram (2 Chron 21:12). Ch. CCX records Carmelite, Persian Sufi, and other traditions on Elijah as founder of the hermit's way of life. Ch. CCXI discusses Christian beliefs about the return of Elijah (Malachi 4:5, cf. Matt 17:10, John 1:21, Rev 11:3, Justin Dial. 8:10, 49, Vitae Prophetae sub nomine, Evang. Ps-Nicodemi 25), together with an analogous belief of the "Chymici" (e.g. Paracelsus) and his possible identity with Phineas (cf. also Bibl. Ant. 48 and H. Strack & P. Billerbeck, Kommentar z.N.T. 4.462P) and St. George (el-Hadr). Ch. CCXII discusses a rabbinical tradition of the "House of Elijah" or be Eliyyahu (attested in b. Aboda Zara 9a, cf. b. Sanh 92a) that the world would last 6,000 years, and the survival of this tradition in Jewish-Christian polemic. It is not clear what is the floruit of this "House of Elijah". Ch. CCXIII mentions three Jewish Books attributed to Elijah, parts of which contain stories and speeches of the Prophet, the Seder Eliyyahu Rabba, the Seder Eliyyahu Zuta, 1 and

1 Although a surviving Tanna debe Eliyyahu and a Seder Eliyyahu are mentioned in the Talmud (cf. b. Ket. 106a etc.), the present form of the surviving Tanna debe Eliyyahu (Seder Eliyyahu Rabba + Seder Eliyyahu Zuta) is probably of late (i.e. ca. 9th century) date - although it preserves the passages quoted by the Talmud. It may be consulted in the editions of Venice 1598 and of Vienna 1902, ed. M. Friedmann, as well as in H.M. Horowitz' Bibliotheca Haggadica 2.3-19; cf. Encyclopedia Judaica 15.803-804. Some would regard the work as being much older, while admitting later elements in it. A new English translation is currently under preparation.
the gnpt(?) 'lyhw (Cave of Elijah? non vidimus) -- Fabricius on historical and linguistic grounds ascribes these to a younger Elijah the Prophet, despite clear Hebrew tradition (b. Ket. 106a) to the contrary! One might add to Fabricius' list of Hebrew works, without being exhaustive, the Sa'arat Eliyyahu (ed. Wilna 1894) and the Sefer Eliyyahu uPirqê Mašiâb (ed. A. Jellinek, Bet ha-Midrasch 3.65-82).

More recently some of the fragments were gathered together in English translation and discussed by M.R. James, Lost Apocrypha of the Old Testament (London: S.P.C.K., 1920) 53-61; many of the Greek, Latin, and Syriac texts were assembled in Michael E. Stone's Apocryphal Fragments from Qumran and from the Church Fathers (Jerusalem: Akademon, 1969) 29-38 [Hebrew]; the texts of our fgg. II and III are also printed in Albert M. Denis, Fragmenta Pseudepigraphorum quae supersunt graeca ( = Pseudepigrapha Veteris Testamenti Graece III; Leiden: Brill, 1970) 103-4.

Bibliography on individual fragments will be given ad locc. The existence of a recent discussion of the work, with abundant references to current literature (A.M. Denis, Introduction aux Pseudepigraphes Grecs d'Ancien Testament [Studia in Veteris testamenti Pseudepigrapha 1; Leiden: Brill, 1970] 163-9, 284, 298) spares us from repeating here all the indications given there.

In this edition we only print fragments which may, as literary pieces, go back to, or reflect knowledge of, an early Greek apocryphal work on Elijah; of course many of the folkloristic and midrashic traditions about Elijah (which in general concentrate on his life, ascension, post-mortem appearances, and final return) may also have occurred in (or perhaps even been derived from) this work -- but there is no decisive evidence for this.


The present collection does not pretend to advance our knowledge of these enigmatic fragments, but merely to gather them together in the best form in which scholarly endeavor has so far presented them, and to make them readily available for the encouragement of further research.

Footnotes to each fragment occur following the text and translation of it, and before the next fragment. The apparatuses are adapted from the editions, in which indications of the character and location of the manuscripts referred to can be found.
TITLES OF ELIANIC WRITINGS
Title: the following forms are attested:

a) "The Secret/apocrypha (ἀπόκρυφον/-α) of Elijah." So Origen (+ "the Prophet" cf. Fg III a T 1); Euthalius (Fg III a T 3); George the Syncellus (Fg IV a T 4), quoted also by Zacharias Chrysopolitanus, *Harmonia Evangelica* c. 166 (Bibliotheca Vetern Patrum, 19.937); cf. "The Hidden Things (Apocrypha) of Elijah" Mexit'ar of Ayrivank', Erevan MS. no. 1500, p. 370, in Stone, "Canon Lists III," *HTR* 69 (1976) 289-300.

b) "The Apocrypha said to be of the Prophet Elijah." So Photius, ad Amphilochum Qn 151 (Fg III a T 3b.).

c) "The Apocalypse of Elijah among the Apocrypha (in apocalypsi Heliae in apocryphis)." So Ambrosiaster (Fg III a T 2), (apocalypsis H.); Jerome (Fg III a T 6-7); Pseudo-Anastasius Sinaiita, *List of 60 Books*; Slavonic Versions of the *List of 60 Books* (Denis, Introduction, xii).

d) "The Prophecy (prophetia) of Elijah." So Anastasius Bibliothecarius' Latin version of Nicephorus' Stichometry, Fabricius, *Cod. Pseud.* 1, 1074.


f) "Apocryphal Books (βυβλία ἀπόκρυψα) of Elijah." So Apostolic Constitutions 6, 16, 3.

g) "Elijah." So Epiphanius (Fg IV a T 1).

h) "Of a Prophet." So Maximus (pseudo-Ambrose).

i) "The Apocryphon of Jeremiah." So George the Syncellus (Fg IV a T 2).
Fragment 1

THE TORMENTS OF THE DAMNED
Fragment I. The Torments of the Damned.

1a. In the Epistula Titi discipuli Pauli de dispositione sanctimonii, we find the following quotation:

Furthermore the Prophet Elijah bears witness that he had a vision. "The angel of the Lord", he says, "showed me a deep valley, which is called Gehenna, burning with sulphur and pitch, and in that place are many souls of sinners, and there they are tormented with various tortures. Some suffer in hanging by their genitals, others by their tongues, some by their eyes, others in hanging upside down. Women will be tortured in their breasts, and young men by hanging by their hands. Some virgins are burnt on a gridiron, and other souls are pierced by an unceasing torment. By these various tortures the acts of each are shown forth. Adulterers and pederasts are tortured in their genitals. Those who hang by their tongues are the blasphemers and false witnesses. Those who hang by their eyes (or "have their eyes burnt") are those who have stumbled through their glances and who have looked with craving on guilty acts. Those hanging upside down are those who hate God's righteousness, men of evil minds, none of whom is in harmony with his brother. Deservedly then are they burned (?) according to the punishment to which they are sentenced. As for the fact that women are sentenced to be punished by tortures in their breasts, these are women who lasciviously have yielded their bodies to men: and their men will be nearby in tortures, hanging by their hands for this reason."

[Ep. Titi, lines 400-417; cf. Hennecke-Schneemelcher 2.158]
Denique testatur propheta Helias uidisse: Ostendit, inquid, mihi angelus domini conuallem altam quae uocatur gehenna ardensque sculphore et bitumine. Et in illo loco sunt multae animae peccatorum et taliter ibi cruciantur diversis tormentis: paciuntur aliqui pendentes naturae, alii autem linguas,

quidam uero oculis, alii inuersi pendentes, et foemine mammillis suis cruciabuntur, et iuuenes manibus pendentes, quae- dam in craticula virgines urantur et quaedam figuntur animae perpetuae poenae. Per ipsa uero varia supplicia ostenditur uniusculiusque actus: naturalium dolor utique adulteri sunt et pederasti; qui autem linguas suspenduntur blasphemi sunt, falsi etiam testes; qui oculis uero cremantur hii sunt qui in adtendo scandalizati sunt respicientes in concupiscencia reatu gesta; qui uero inuersi pendebant hii sunt odientes iusticiam dei, prauil consilii, nec quisquam fratri consentit, merito ergo poenis sentenciae uruntur; nam quod foeminae mammillis torqueri iubentur istae sunt quae in ludibrio corpus suum tradiderunt masculis, ideoque et ipsi iuxta erunt in tormentis manibus pendentes p<ropt>er hanc rem.

Epistula Titi discipuli Pauli de dispositione sanctimonii, ed. D. de Bruyne, Rev. Ben. 37 (1925) 58
16

1b i. An analogous Hebrew text, also related to Elijah, is found in the Chronicles of Jerahmeel XIV.4. We cite the text of the unique MS of Jerahmeel (Bodleian MS. Hebr. d 11, p. 17), as it is transcribed by M.E. Stone, op. cit. (Introduction, supra) 36-7. Our translation is modified from that of M. Gaster, The Chronicles of Jerahmeel (Oriental Translation Fund NS 4; London: Royal Asiatic Society, 1898) 34-5; cf. now pp. 30-31 of the Introduction to the Ktav reprint, NY: 1972. Gaster's additional material is apparently drawn from diverse sources not indicated in detail by him. One such is Reshith Hokhmah of Elia de Vida, the text of the relevant portion of which has been given below (1b ii). This section of Reshith Hokhmah was also reprinted by Jellinek, Bet ha-Midrasch I,

1 R. Joshua3-4 said. "Once upon a time I was walking on my way, and I found Elijah --5 may his memory be for blessing. He said to me 'Do you want me to make you stand near the gate of Gehenna?' and I said to him 'Yes'. Then he showed me men hanging by their hands and men hanging by their tongues and men hanging by their eyes and men hanging by their ears.6

2 And he showed me men who were made to eat fiery coals7 and men who were sitting and alive, while worms were eating them7.

3 And he showed me men who were made to eat fine sand: they were made to eat it against their will, and their teeth were broken by the sand. And the Holy One blessed be He says to them8 You ate things that you stole9 in this world9, and they were sweet in your mouth; but now you do not have the strength to
147-149. Further expansions of the Jerahmeel translation are given below in the form of footnotes to the English translation of I b i. The Hebrew for them was not available.

A further extensive reworking of this material, formulated as a revelation to Moses by the Prince of Gehenna, is to be found in the late Moses apocryphon, Gedulat Moshe (ed. Amsterdam: 1753) fols. 5r-7r. This may also have served Gaster as one of the sources for his expansions.

1"אמך, ר' חורש צמח חית חתך الملך בברך ומצאתיך אליך זכרך
לא ראם
לך: דאכבר אשעמידך על עזרה מגעון, ואמורתי לך: חק. והראבך בך
אדם של rdrכיק יביכך אדם של rdrכיק בלשון רבך אדם של rdrכיק
בעריך רבך אדם של rdrכיק ובडכיך.

2הראויך בך אדם שמיכלייך אחד גחלי רחמי רבך אדם של rdrכיך
והיכם והוליכם כאכלייך אחד.

3הראויך בך אדם שמיכלייך אחד חול אחד וריי מאכלייך אחד לעל כתם
ושיככים משבחיכם על התהל. והביאיך אומר לעם: אחד ואכלייך את הגל
בעוכל הזה הוד הוה מחור בכוכם. עה אותו בכם הזה לאכזל למסים מה
שאמור: ושיכם ריעים שיבחרי.
Ib ii. Another version of this text is that to be found in Reshith Hokhmah (see ib i above). This contains extensive additional material to that in the Jerahmeel text. This additional material is underlined in the following translation.

1 Rabbi Joshua ben Levi said, "Once upon a time I was walking on my way and Elijah the prophet -- may his memory be for a blessing -- found me. He said to me, 'Do you want me to make you stand near the gate of Gehenna?' I said to him, 'Yes.' He showed me men hanging by their noses and men hanging by their hands and men hanging by their tongues and men hanging by their feet; and he showed me women hanging by their breasts, and he showed me men hanging by their eyes.

2 And he showed me men who were made to eat their own flesh, and men who were made to eat fiery coals, and men who were sitting alive while worms were eating them. He said to me, 'These are those of whom it is written (Isa 66:24): Their worm shall not die.'"

3 (Identical, except for minor variations, with the text of Jerahmeel.)

4 And he showed me men who were being cast from the fire to snow and from the snow to fire, like this shepherd who pastures his sheep from mountain to mountain, concerning whom scripture says (Ps 49:14): Like sheep they are appointed for Sheol: Death shall be their shepherd; And the upright shall have dominion over them in the morning; And their form shall
1 אמר ר', כהושע בן לוד, אם אתה היה אדם בדרו ומעצמאך אליהו, הנבכט אדםทำความ, אמר לא: זרוכך שאימדך על שם האדום. אמרתי לזל: חל. הראכבי בן אדם שחלחלי בחוטמני,DoubleClick יאדו שחלחלי. ביכרו בני אדם שחלחלי בלשנכם,יכרו אדם שחלחלי ברצלתם, הרואים כי אדם תוריית בדד novità, הראכבי בן אדם שחלחלי בעיכים.

2 הראכבי בן אדם שמואליוArm את בשרים,_UC0QhVLCND anzeigen,יכרו אדם שמואליוArm את חליא רמות,יכרו אדם ישבים חילוס והולכים זכו zest. אמר לא לא: אלול חתומהriel עליה כל הולכים ולא מתים.

3 (זוהי אמר ברכת הכמה, לחרטיא כמה שבורים כלים).

be for Sheol to wear away, that there be no habitation for it.

lc. Another analogous passage occurs in Jerahmeel XVI:1-5 (Bodleian MS Heb. d 11, p. 17), this time associated with the prophet Isaiah. Again we cite the text of the MS as given by Stone, op. cit. ('Introduction' supra) 37-8; additional material in Gaster's translation, op. cit. (supra, Ib i) 36-7, is given in footnotes to the translation; its Hebrew text is found in Jellinek, Bet ha-Midrasch 5.50-51.

1 There are five law courts (?) established in Gehenna, and Isaiah the son of Amoz saw them all. He entered the first court, and saw, and behold men carrying buckets of water on their shoulders, and they kept filling them and emptying them into a well, but the well never fills and the men never die. He (Isaiah) said to Him (God), "Reveal the mystery, O Reveal the vision." And the Holy Spirit answered and said to him "These are the men who coveted what was not theirs while they were in the world, and transgressed against what is written in the Torah 'You shall not covet.' (Exod 20:17) Now they are brought here and judged here."

2 He entered the second court and he saw there men hanging by their tongues; and he said to him "O Reveal the vision to me." The Holy Spirit answered him "These are the men who slandered their companions while they were in the world, and transgressed what is written in the Torah 'You shall not go up and down as a slanderer among your people' (Lev 19:16). And now they are brought here and judged here."
המשנה בת İ: דיברכ ת nàoו בנות מס/share אחרים ראה ואתסה ישלחו בך אנשי.

נבנס历代 ההואו нар ראה הנה ביכ אדס שראה ייך כי מים על שמיכים

המלך נס השליכם לחוף הנהר והביאו ארבע מעמתי, רבני אדם Mayer

מחק. אמר לפי דברי: אנא רב, אנא דים פרוש לא החודר. השיבה אתך

רוח הקורש א工程机械 לה: אלא ביכ אדס שלמרד像素 שיאבין שלם 바יהום

бурולום בעברינך עלא המ שכתב בטורה: לא התמוד, עכישיר מביאך אתך

ואך ודיביכ אתך כל.
3 He entered the third court, and saw men hanging by their testicles. He said to Him "0 Revealer of Mysteries, explain to me the vision." The Holy Spirit answered him and said to him "These are the men who were in the world and afflicted the daughters of Israel (?), who are compared to a calf -- as it is said 'Ephraim was a trained heifer' (Hos 10:11) -- and walked after the daughters of the uncircumcised, who are compared to asses -- as it is said 'whose flesh is that of asses' (Ezek 23:20) -- and now they are brought here and judged thus."

4 He entered the fourth court, and saw there daughters of iniquity hanging by the nipples of their breasts; and he said to Him "0 Revealer of Mysteries, explain to me the vision." The Holy Spirit answered him and said to him "These are the women who uncovered their hair and rent their veil and sat in the open market place to suckle their children, in order to attract the gaze of men and to make them sin; therefore they are punished thus."

5 He entered the fifth court, and found it full of smoke. There were all the governors, the chiefs, and Pharaoh the wicked presiding over them and watching over the gate of hell, and he says to them,"Why did you not learn from me when I was in Egypt?" Thus he sits there and watches at the gatehouse of hell.
לכנכּ נְבָכֹת לְבָכִּיָּא יוּלָהָ בַּנָּ, אֵם הָרִיתָפַּיִם בְּעַבָּרָתָיִם, אֵם לְפָכֹּּי.

גָּלַאְנַא רְדיָא פְּרָשָא לְיַיָּהוֹר, הַשִּׁיגֶּה אֲוַתָּר רַחֲמִי הַקְּדָשׁוֹת לְלָאָלָם.

קָלָהָ בְּכַיְא אָדָם שְׁתֵּירָ בְּעַלֹּמָ פֶּהֶר מִצְקָיָן בְּבַהּ יָשֹׁרוֹן (אֲלָלָם) שְׁמִיסִילוֹת.

לְעַעֲלָה שְׁמָאָרָן: אָפְרִיָּמ עַעֲלָה מַלְוַמָהָ הָוָּלָכָאן לְאָחָר בְּכַיְא עֶרֶלִיָּהָ שְׁמִיסִילוֹתָ לְהוּרִים שְׁמָאָרָן: אָסָר בְּשָׁרְמַיָּוָהָ בְּשָׁרְמַיָּוָה, לְבָכָּיְא אָחוֹמָא.

לְכֶנָּ: רְדִיבִּי אָחוֹמָא בָּכָּהָ.
Older analogous Hebrew and Aramaic texts are discussed by S. Lieberman, "On Sins and their Punishment," *Louis Ginzberg Jubilee Volume* (New York: Amer. Acad. Jew. Res., 1945) 2.249-267 [Hebrew]. There he prints our Fg.1a, with a Hebrew translation. The oldest of these Hebrew and Aramaic texts is that of a Geniza fragment published by L. Ginzberg, *Geniza Studies* (New York: J.T.S., 1928) 1.196f. [Hebrew]. That is ascribed to Tanna deBe Eliyyahu, but it does not occur in the manuscript or the printings of that work.
NOTES

1. Note the connection of these fragments with the Hebrew Sefer Eliyahu (ed. Buttenwieser) 15, especially "again (the) Spirit lifted me up and carried me to the west (end) of the world: and I saw there souls suffering judgement in agony, each one according to his deeds." That work also contains a description of the Antichrist, cf. fg 11 infra.

2. For more recent discussions, cf. A. de Santos Otero, in E. Hennecke - W. Schneemelcher, New Testament Apocrypha (Philadelphia: Lutterworth Press and Westminster Press, 1965) 2.141-3 and 158 n.1. Our translation is modified from that of de Santos Otero, ibid. The sole MS of the Epistle (MS Th f28 of Würzburg University) is of the eighth century; the date and place of composition are uncertain; it is not even certain whether the Letter was translated from Greek or composed in Latin, although the former seems likely.

3-4. + Son of Levi: Re'iyith Hokhma (RH).

5. + the prophet: RH.

6-6. hanging by their hair (noses: RH); and he said to me, 'These were the men that let their hair grow to adorn themselves for sin.' Others were hanging by their eyes; these were they that followed their eyes to sin, and did not set God before them. Others were hanging by their noses; these were they that perfumed themselves to sin. Others were hanging by their tongues; these were they that had slandered. Others were hanging by their hands; these were they that had stolen and robbed. Others were hanging by their sexual organs (or ignominiously); these were they that had committed adultery. Others were hanging by their feet; these were they that had run to sin. He showed me women hanging by their breasts; these were they that uncovered their breasts before men, to make them sin: Gaster.

7. + these were they who had blasphemed. Others were forced to eat bitter gall; these were they that ate on fast-days: Gaster.

8. + 0 ye sinners: Gaster.

9-9. + and robbed: Gaster.

10-10. Thou hast: Gaster.

11. Thus far the text parallel with the quotation in the Epistle to Titus. Jerahmeel continues his apparently Ellanic material as follows (but Stone op. cit. does not give the Hebrew text, and we translate according to the text of 'Orbot Bayyim): 4 He showed me further men who are thrown from fire to fire, and from snow to fire; these were they that abused the poor who came to them for assistance; therefore are they thus punished, as it is said, "Thou didst
let men ride over our heads; we went through fire and through water" (Ps 66:12). He showed me others who were driven from mountain to mountain, as a shepherd leads the flock from one mountain to another. Of these speaks the verse: "Like sheep they are appointed for Sheol; Death shall be their shepherd; and the upright shall have dominion over them in the morning, and their form shall be for Sheol to wear away, that there be no habitation for it" (Ps 49:14). This may be a preferable form of the text printed under 11.4.

12. + two: Gaster.
14-14. om. : Gaster.
15-15. Spirit of the Lord answered,"These are the men who coveted the property of their neighbors, and this is their punishment."
Gaster.
16. + two: Gaster.
17-17. He: Gaster.
18-18. slandered, therefore they are thus punished: Gaster.
19. + there: Gaster.
20-20. And he answered "These are the men who neglected their own wives, and committed adultery with the daughters of Israel."
Gaster.
22-22. And he answered: Gaster.
23. Henceforth we cite Gaster's translation, the MS being defective.
24. The text continues with a description of the seven compartments of hell -- which seems to have no relationship either to the pericope we have printed or to the text of Fg. 1a.
Fragment II

THE APPEARANCE OF THE ANTICHRIST
Fragment II. The Appearance of the Antichrist.

A physiognomic description of the Antichrist, attributed to Elijah, is found in one Greek MS (cf. Fg. IIa below). This description recurs in various forms in another eleven works. For a better understanding of the text and its traditions we have appended a diagram indicating in parallel columns the variations between these witnesses. The diagram sets the features forth in the order in which they occur in the texts.

IIa (cf. Col. 1). This is the only form of the text containing an attribution to Elijah. We print the text of Parisinus Graecus 4, fol. 228r. The text was first printed by F. Nau, Journal Asiatique X1.9 (1917) 454; we have regularized the orthography.

IIb (cf. Col. 2). This Syriac text, part of the Testamentum Domini nostri J.C., derives from pp. 14-15 of Ign. Ephraim II Rahmani's edition (Moguntiae:1899). Rahmani gives the text of 3 MSS, Mossulanus of AD 1651/2 (=M), Borgianus 148 of AD 1576 (=B), and Sangermanensis 38 of sec. VIII [= Par. Syr. 62] (=S); he refers on his p. xii to another Borgianus, with an Arabic text derived from Coptic, but he seems never to have published this. A. Baumstark, Geschichte der Syrischen Litteratur (Bonn: A. Marcus und E. Webers Verlag, 1922) 252 (notes 3 and 7) and 353, lists other MSS and recensions of this work (which formed part of the Clementine Octateuch of the Syrian Church, a work distinct from the Apostolic Constitutions) together with other partial editions and discussions.
'Εμφέρεται ἐν ἀποκρύφοις ὅτι Ἡλίας ὁ προφήτης εἶπε περὶ τοῦ Ἀντιχρόστου· οὗτος μέλη τότε φαύνεσθαι· ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ φιλὸς πυρὸς· ὁ ὀφθαλμὸς αὐτοῦ ὁ δεξιὸς νέκραται αἰματος· ὁ δὲ εὐώνυμος χαρόπος ἔχων δύο κόρας· τὰ δὲ βλέφαρα αὐτοῦ λευκά, τὸ δὲ κεφάλι αὐτοῦ τὸ κάτω μέγα· ὁ δεξιὸς αὐτοῦ μηρὸς λεπτός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ πλατεῖς, τέθλασται δὲ ὁ μέγας δάκτυλος τοῦ ποδὸς αὐτοῦ.

λεπτός] MS λευκός

2. 91 400 ἁρπαγός 4147 500 6800 ἀρχηγὸς 48 ἀθλητής
3. 91 400 ἁρπαγός 4147 500 6800 ἀρχηγὸς 48 ἀθλητής
4. MB

2. Titulus

εἰς ἱερατικὴν διάθεσιν ἀπὸ τοῖς ΜΒ

3. ἔχεται 5 MB on this clause.
IIc (cf. Col. 3). This is part of a long quotation of the Testamentum Domini nostri I.C. described as being from the text of "Clement," i.e. the Clementine Octateuch, made by Moše b. Kēpha in a homily on the advent of the Antichrist [on this work cf. A. Baumstark, op. cit., p. 282, notes 4-10]. Our text derives from C = Cambr. Add 2918 of AD 1218, [printed by J.P. Arendzen, JTS 2 (1900-1) 410], P 206 = Parisinus Syr. 206 fol. 126 r-v and P. 207 = Parisinus Syr. 207 fol. 240 [printed by F. Nau, Journal Asiatique IX.17 (1901) 233 ff.].

IIId (cf. Col. 4). The text is that of Codex Trevirensis 36 fol. 113 (AD 719) reprinted from M.R. James, Apocrypha Anecdota I, (Texts and Studies 11.3; Cambridge; Camb. U.P., 1893) 152-7, cf. 187-8. The MS contained S. Prosper of Aquitaine's de promissionibus et praedictionibus, and then two concluding "fillers", this text (as part of a quotation giving ch. XI, VI-VIII of the Testamentum Domini) and some Versus Sibyllae beginning Veniet enim Rex omnipotens et aeternus.

Hec sunt signa Antichristi: Caput eius sicut flamma ignis, oculi eius fellini: sed dexter sanguine mixtus erit, sinister autem glaucus\(^1\) et duos pupulos habens: supercilia uero alba, labium inferiorem maiorem, dextrum femur eius macrum, tibie tenues, pedes lati, fractus erit maior digitus eius: Iste est falx desolationis\(^2\) et multis quasi christus adstabat.

\(^1\) cod. gaudens. \(^2\) fallax dilectionis cod.


11g (cf. Col. 7). An Arabic version of the Tiburtine Sibyl: the text is from J. Schleifer, op. cit. 45, 70.

11h (cf. Col. 8). The Garshuni text of the Wisdom of the Sibyl is from J. Schleifer, op. cit. 44, 70.
وصف عن الرجل يكون رقيق الرقبة طويل الرداء

1. A1. \( \text{is}\) 2. \( \text{W} \text{2} \)
3. \( \text{A2} \text{W} \text{2} \)
4. \( \text{A2} \text{W} \text{2} \)

5. \( \text{A2} \text{W} \text{2} \)

Ilj (cf. Col. 10). Cf. R. Basset, op. cit. 61. The text is that of Paris, B.N. Fonds Arabe 281.

Ilk (Col. 11). The text is that of the Ethiopic Baruch, as found in the Falasha MS edited by J. Halévy, "Te'ezâza Sanbat" (Commandements du Sabat) accompagné de six autres écrits pseudo-épigraphiques admis par les Falachas ou Juifs d'Abyssinie (Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes: Sciences historiques et philologiques 137; Paris: E. Bouillon, 1902) 95 (text), 208 (translation). For an English translation with notes, see Wolf Leslau, Falasha Anthology (Yale Judaica Series 4; New Haven: Yale U.P., 1951) 75-76.

Ill (Col. 12) gives an Ethiopic text related to that of Col. 11. This is appended to the Ethiopic Sybil. In fact, the whole "Appendix" to that work gives the Christian form of the Apocalypse which concludes the Falasha Baruch (see Ilk); from J. Schleifer, op. cit. (cf. supra, on Col. 6) 78-9.
perhaps corrupt from (11h) so also 11g,i
|---------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|

**Head:**
- Flame of fire: x x x x x
- Large: x x x x x

**Neck:**
- Narrow: x x thick x x
- Hairs: few plentiful
- Arms: long x x x x x
- Fingers: short x x twisted x x

**Eyes:**
- Strong like light of sun: cat-like (gall color) x shining light etc. etc.
- Right Eye:
  - Mixed with blood: x x x x x x
  - Blood: x x

**Left Eye:**
- Or:
  - Glad light blue: ? x x
  - Green: x ?
  - Two pupils: x x x x

**Eyes:**
- Other: x

**Eyebrows:**
- White eyelids: x x eye-lashes x x eye-lashes

**Lower Lip:**
- x x larger larger x

**Right Thigh:**
- Thin: x x x x

**Right Foot:**
- Thin: x

**Feet:**
- Broad: x x x x x

*Right: very blue and in its pupil written: This is the false messiah
These texts bear only slight resemblances of substance to the formally analogous passages of the Coptic Apocalypse of Elijah: "aux jambes grêles; sur le devant de sa tête, il y a une touffe de cheveux blancs; il est chauve; ses sourcils vont jusqu'aux oreilles; sur le devant de ses mains il y a une tache de lèpre" so most recently J.-M. Rosenstiehl, L'Apocalypse d'Elie (Textes et Etudes pour ... le judaïsme intertestamentaire 1; Paris: Geuthner, 1972) 981 and of the Hebrew Apocalypse of Elijah (M. Buttenweiser, p. 16): "These will be his signs on which Daniel gazed: his face will be long; a bald spot will be between his eyes; his stature will be very tall; the soles of his feet will be high (? broad) and his legs will be thin."

The same literary topos, physiognomic portraits of the Anti-christ, is found in numerous other examples, which have, however, no points of literary dependency on the above 12 texts. Most of this material, with references to the discussion thereon, is conveniently assembled in J. M. Rosenstiehl's "Le Portrait de l'Anti-christ," found in M. Philonenko, Pseudépigraphes de l'Ancien Testament et manuscrits de la Mer Morte (Paris: Presses Universitaires de France, 1967) 45-60. The Coptic Apocalypse of Zephaniah quoted by M.R. James, Apocrypha Anecdota I p. 155 is in fact the Coptic Apocalypse of Elijah to be printed in the second volume of the present work; James refers also to Ps. Athanasius, Quaestiones ad Antiochum Ducem 108 (Migne, PG. 28.664) cf. ibid. 109. These formal parallels come from non-Elianic apocrypha, e.g. the Apocryphal Apocalypse of Esdras (cf. C. Tischendorf, Apocalypses Apocryphae [Leipzig: 1866; rep. Hildesheim: Olms, 1966] 28-29), the two forms of the apocryphal Apocalypse of John (cf. C. Tischendorf, ibid. 74-75), the Falasha Book of Baruch (cf. J. Halévy, op. cit., 58, 179), the Armenian Seventh Vision of Daniel (cf. G. Kalemkian, "Die siebente Vision Daniels," WZKM 6 [1892] 133, 239 and J. Issaverdens, Uncanonical Writings of the Old Testament [Venice: Mechitarist Press, 1934] 263), the Persian Daniel-Nâmem (cf. A. Wünsch, Aus Israels Lehrhallen, II 71), some Latin miscellanea (Corpus Christi 404 fol. 7, Montpellier H. 405 fol. 111, both texts translated by Rosenstiehl, op. cit. 47-8), the Hebrew Book of Zerubbabel
(= Jellinek, Bet ha-Midrasch 2.27), the Hebrew Prayer of Shimeon ben Yoḥai (Jellinek, ibid. 4.124), The Signs of the Messiah (Jellinek, ibid. 2.60), two portraits in the Hebrew Mysteries of Shimeon ben Yoḥai (Jellinek, ibid. 3.79, 80), and Midrash Wayosha' (Jellinek, ibid. 1.55). Cf. also Rosenstiehl, op. cit. 47 on el-Bokhari, and Ibn el-Wardi's Haridat el Ajalib, translated by R. Basset, Les Apocryphes Ethiopiens 10.79, 82. Rosenstiehl (op. cit. 53-4) discusses the possibility of relating to the tradition of portraits of the Antichrist the description of Caligula in Seneca, de Constantia 18 and Suetonius, Caligula 50.

Fragment III

"EYE HATH NOT SEEN"
Fragment III "Eye hath not seen".

The citation found in 1 Cor 2:9-10, attributed to the Apocryphon or Apocalypse of Elijah by ancient authorities, occurs in many other possibly independent forms. Another sentence perhaps quoted from the same writing occurs in connection with it in Clem. Alex., Protrepticus 10.94.4 (111g below).

Illa. But, as it is written, "the things which eye did not see and ear did not hear, and which did not come up into a man's heart, which God prepared for those that love Him" God has revealed to us through the Spirit.

[1 Cor 2:9-10]

IlIb. 7. Therefore, we too must gather together with concord in our conscience and cry earnestly to him, as it were with one mouth, that we may share in his great and glorious promises.

8. For he says, "Eye did not see, and ear did not hear, nor did it come up into a man's heart, how much He prepared for those that wait upon Him."

[Clem. Rom. 1,34,8; tr. Kirsopp Lake, Apostolic Fathers (LCL; London & Cambridge: 1912) 1.67.]

Illc. If then we perform righteousness before God, we will enter into His kingdom, and receive the promises which ear did not hear and eye did not see, nor did it come up into a man's heart.

[Clem. Rom. 2,11,7; cf. 2,14,5: declare "what the Lord has prepared for His elect".]
II. 

οφθαλμὸς οὖκ εἶδεν καὶ οὖς οὐκ ἤκουσεν καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὁ ἡτοιμασεν ὁ θεὸς τῶν ἀγαπητῶν αὐτῶν." 10 ἦμεν δὲ ἀπεκάλυψεν ὁ θεὸς ὁ λόγος τοῦ πνεύματος.

9 εἶδεν | οὖς | ἔδει | ὁ θεὸς ἀπεκάλυψεν | δὲ] γὰρ


7 καὶ Ἡμεῖς οὖν ἔν ὑπνοῦ ἔπε τὸ αὐτὸ συναχθέντες τῇ συνεδρίᾳ, δὲς ἐν ἐνὸς στομάτως βοηθόμεν πρὸς αὐτῶν ἐπεκτεῖνας εἰς τὸ μετάχουσιν ἡμᾶς γενέσθαι τῶν μεγάλων καὶ ἐνόδευν ἐκαγγελίων αὐτῶν. 8 λέγει γὰρ ὁ Φθαλμὸς οὖς εἶδεν καὶ οὖς οὐκ ἤκουσεν καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη οὐκ ἡτοιμάσεν τοῖς ὑπομένουσιν αὐτῶν.

οφθαλμὸς Α] ἀ ὁ φθ. HLS Clem Al (I Cor. 2:9) | οὐκ ΑH] ἀ] L Clem Al,>S | ἡτοιμασεν Α] + κύριος HLS | ὑπομένουσιν AL] ἁγαπᾶσιν HS


7 ἦν οὖν πολλοί τινας ἁλκαλουσῆς ἐναντίον τοῦ θεοῦ, εἰσῆλθομεν εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ καὶ ληφθῆναι τὰς ἐκαγγελίας, ὡς οὖς οὐκ ἤκουσεν οὐδὲ οφθαλμὸς εἶδεν, οὐδὲ ἔπει καρδίαν ἀνθρώπου ἀνέβη.

Ibid. I, 76, 78.
llld. And the fire of the inhuman torturers was cold to them; for they held before their eyes the thought of flight from that fire which is everlasting and never quenched, and with the eyes of the heart they looked into those good things which are kept for those that wait, which ear did not hear, and eye did not see, and which did not come up into a man's heart, but which were shown unto them by the Lord, because they were no longer men, but already angels.

[Mart. Polyc. 2.3]

llle. Who said to me, "This is enough for you, Isaiah; for you have seen what no other son of flesh has seen, what neither eye has seen nor ear heard, nor has it come up into a man's heart, how much God has prepared for all that love Him."

[Latin Ascensio Jesaiae 11.34. Insignificant variant in Slavonic. Ethiopic lacks the quotation.]

lllf. Then the evil "shall depart into eternal punishment, but the righteous shall go into eternal life (Matt 25:46)", inheriting those things which eye did not see and ear did not hear, nor went up into a man's heart, which God prepared for those that love Him: and they shall rejoice in the kingdom of God which is in Christ Jesus.
καὶ τὸ πῦρ ἥν αὐτοῖς ψυχρόν τὸ τῶν ἀπανθράκων βασανιστῶν·

Ἀπευθύνετο, καὶ τοῖς τῆς καρδιάς ὁφαλμοῖς ἐνέβλεπον τὰ προσώπα τοῖς ὑπομείνασαιν ἄγαθα, ἀπευθύνετο ὁ φαλαμὸς ἐδέχαν ὁπετι καρδιάν ἀνθρώπου ἀνέβη, ἐκείνοις ἔν ὑπεδείκνυτο ὑπὸ τοῦ κυρίου, οὔπερ μηκέτι ἀνθρώποι, ἀλλ’ ἴδοι ἀγγελοὶ ἦσαν.

ἀπανθράκων (ἀπανθρ.) m Zahn Lightf. ἄπνων (ἄπνων ἡπ) g Funk Hilgenf. ὁθενύμενον bhp] + πῦρ cmv Zahn Hilgenf. ἐνέβλεπτον m Schw. ἐνέβλεπτον g Funk and earlier eds. ἔδεε ὁπετι cm] ἔδεε ὁπετ bhpv ὁ ὀ + καὶ cv 2 οὔπερ b] οὔπερ chpv, οὖτίνες m | μηκέτι bchv] υ Ὄ, λοιπὸν οὐκέτι m

Ibid. 1, 121-122.

34 Qui dixit mihi: Sufficit tibi Ysaia; vidisti enim, 1 quod nemo [alius] vidit carnis filius, quod nec oculus vidit, nec aures audivit, nec in cor hominis ascendit, quanta praeparavit deus omnibus diligentibus se 1. 1 $ eum


5 Τότε ἀπελεύθησανται οἱ μὲν πονηροὶ εἰς αἰώνιον κόλασιν, οἱ δὲ ἄκαλοι πορεύσαντες εἰς ζωὴν αἰώνιον, κληρονομοῦντες ἔκεινα, ὁ ὁθενύμενος οὐκ ἔδεεν καὶ οὗ εὐχαριστήσαντες ἔν τῷ κυρίῳ ἀνέβην, ὁ ἡτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἀγαθῶσιν αὐτῶν, καὶ καρδιᾶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ τῇ ἐν χριστῷ Ἰσού.
IlIg. Whence Scripture properly proclaims to those who have believed "But the Saints of the Lord will inherit the glory of God and His power." Tell me, o blessed one, what sort of glory? "Which eye did not see and ear did not hear, nor did it come up into a man's heart. And they will rejoice in the kingdom of their Lord for ever, Amen."

[Stählin also attributes the first quotation in this passage to the Apocalypse of Elijah]

IlIh. As for the righteous, who will have walked in the way of righteousness, they will inherit the Lord's glory and His power. And to them will be given his strength, which no eye has seen nor ear heard. And they shall rejoice in My Kingdom.

[Testament of Our Lord and Redeemer Jesus Christ in Galilee (ed. Guerrier & Grebaut) 187]

IlIi. And then will I take them (i.e. the stones that are to be put by Cenez into the Ark of the Covenant) and many others far better than them, from that (place? ) which eye has not seen nor ear heard and which has not come up into man's heart, until something like this come to pass in the world. And the righteous shall have no need of the light of the sun or of the brightness of the moon, for the light of these pre-
.../ habitantes terram. Et tunc accipiam et istos et alios plures valde meliores, ex eo quod oculus non vidit nec auris audivit, et in cor hominis non ascendit, quousque tale aliquid fieret in seculum. Et non indigent iusti opera luminis solis neque splendore lune, quoniam preciosissimorum lapidum lumen erit lumen eorum.
Cious stones will be their light.

[Pseudo-Philo, Biblical Antiquities XXVI.13]

IIIj. The Epistula Titii, which knew the Elijah apocalypse (cf. fg la supra) also quotes this passage, perhaps directly from Elijah, attributing to the Lord the saying

Great and noble is the divine promise which the Lord by His own mouth promised to His saints and pure ones, that He would give them what eyes had not seen nor ears heard, nor had it come up into man's heart, and that they would be for ever and ever an incomparable and invisible race.

IIIk. And he said to me, "Just as you cannot do or say any one of them, thus you will not be able to investigate the wisdom of the Most High nor to know the power (MS H: variety) of his paths, or to find His judgement, or the end of his love or the good things from him which He has promised (MS H: + to give) to his loved ones, which eye has not seen and ear has not heard, nor has it fallen into the heart of (or: occurred to) man, and which man has never thought of, which God prepared for His beloved ones."

[IV Ezra Armen. 5:40. Marginal note, secunda manu, in Erevan MS 1500 (H) attributes Paul's quotation to Ezra (i.e. this recension of IV Ezra).]
Magna est atque honesta polllicitacio diuina quam ore suo
dominus promisit sanctis ac inmaculatis daturum se eis quod
non uiderunt oculi[s], nec aures audierunt, nec in cor hominis
ascendit, et erit in aeternis aeternorum gens inconparabilis
et inconspicibilis.

de Bruyne, op. cit. (Fg. 1a) 48

M.E. Stone, Concordance and Texts of Armenian IV Ezra (Oriental
Notes and Studies II; Jerusalem: Israel Oriental Society, 1971)
16-18.
Partial quotations, i.e. of only the first part of this text, may be derived from 1 Cor 2:9 or even from its source in Isa 64:43 (combined with Isa 65:16, Jer 3:16, Sir 1:10); in any case it has had wide distribution in Judaism, Christianity and even Islam. Furthermore, as a natural literary topos, similar expressions occur passim in classical and modern literature.

A dominical saying:

a) "Jesus said. I will give you what eye has not seen and what ear has not heard and what hand has not touched and (what) has not come up into the heart of man."

[Gospel of Thomas, Logion 17]

b) "You also then, brethren, having taken refuge in Him and learnt that in Him alone you exist, will attain those things of which He says to us 'what neither eye saw nor ear heard nor did they come up into the heart of man.' We pray to Thee then for those things Thou has promised to give, immaculate Jesus. We praise Thee,..."

[Martyrium Petri, 10]

c) "You also then, having taken refuge in Him and hoping all things in Him, may this happen to you that the things you have learnt may be able to abide in you, so that you may be able to attain unto those things which He has promised to give, "things which neither eye has seen nor ear heard nor has it come up into the heart of sinful man" praying Him for those things which He promised to give. We pray Thee, Lord Jesus, and..."
In hunc autem | et uos refugientes et in eum omnia |

 sperantes, hoc constet in uos | ut quae didicistis possint

 per/ma|neri in uobis, ut possitis ad ea per|uenire quae

 promisit se datu<rum>, | quae neque oculus uidit, neque

 in auris> | audiuit, neque in cor hominis pecca<toris> |

 ascendit, praecantem eum de | qui<bus> | promisit se

 datu<rum>. oramus te d<omine> | lesu et

a) Rabbi Levi said: Come and see how great is the good that the Holy One Blessed be He has laid up for the righteous for the future which is to come, as it says, (Ps 31:20 (19)) "0 how abundant is Thy goodness which Thou hast laid up for those who fear Thee, and wrought for those who take refuge in Thee in the sight of the sons of men!" The text here does not say "among themselves" rather it says "in the sight of the sons of men", that is, in the sight of all the sons of the world. R. Yoḥanan says: It should not be interpreted thus, but rather that there is shown to the eye what it is capable of seeing and there is made heard to the ear what it is capable of hearing, but that which He has ordained for the righteous for the future which is to come the eye cannot see nor can the ear hear, as it says (Isa 64:3) "no eye has seen a God beside Thee, who works for him who waits for Him."

[Midrash Mishlė 13:25, 37a]

b) 'Let it suffice you' (lit: it is much for you) (Deut 3:26). He said to him, "Much is kept for you, and much is laid up for you, as it says (Ps 31:20 (19))'0 how abundant is Thy goodness which Thou hast laid up for those who fear Thee." And it says (Isa 64:3) "For of old no one has heard or perceived by the ear, no eye has seen a God besides Thee, who works for him who waits for Him."

[Sifré Num 27:12]
S. Buber (ed.), *Midrash Mishle* (Wilna: Rom, 1892) 37a.

c) A somewhat different attestation is to be found in an early mystical work, the Re'uyoth Yehezkel. Following a lacuna, the text reads:

For thus the Holy One Blessed be He said to Ezekiel: 'On condition I show you My Chariot, so that you may explain (it) to Israel. As it says (Ezek 40:3), "Declare all that you see to the house of Israel." And it says: (Ezek 3:10-11), "Moreover He said to me, 'Son of man, all My words that I shall speak to you receive in your heart and hear with your ears. And go, get you to the exiles, to your people, etc.'", but rather to teach man those things which the eye can see and which the ear can hear.'"

[Re'uyoth Yehezkel, ed. Gruenwald, pp. 100-101, and note there]

110. Gnostic uses (cf. T8a infra.)

a) Not only will I (the Soter) reveal to you all things after which you ask, but from now on I will also reveal to you other (things) which you have not thought to ask after, which have not come up into the heart of man, and which also all the Gods who are beneath men do not know.

[Pistis Sophia ch. 114 (Schwartze-Petermann 297)]

b) Manichean. "In order that I may redeem you from death and destruction, I will give you what you have not seen with the eye nor heard with the ear nor grasped with the hand."

[Turfan Frags. M 554, M 789]
לשםך.


C. Schmidt, _Pistis Sophia_ (Coptica 2; Hauniae: Gylderdalske Boghandel-Nordisk Forlag, 1925) 296.
c) Manichean. In this way everything which has happened and which will happen was revealed to me through the Paraclete: "What the eye sees and the ear hears and thought thinks and [ ] through him (i.e. the Paraclete) I have seen everything and I became 'one body and one spirit'." [Kephalaia 15, 19ff.]

d) Nag Hammadi. The Lord said, "[You (sing.) have] asked me for a word [about that] which eye has not seen, nor have I heard about it,..." [Dialogue of the Saviour, CG III, 5 (140.1-4)]
pad dast///h///iy 'abar

///

///m nedfurdf///

///qutân bôzân

'taj maran 'ud 'abnâs dahân

'tišmâh kê cãsm padên

nê did gôsân nê 'išnûd ūd nê

grift pad dast hô kê abar bazakâra[n]


\[\text{The te tei eta }\text{2wh nîm e[t]ay[t]w[t]}\]
\[\text{ne mn pet naywone swâp nha abal qa}\]
\[\text{ppâklc mn ... n ...}\]
\[\text{2wh nîm esâpe pbea ëarpû nte pnenwte}\]
\[\text{catmêg nte nma}\]
\[\text{kuek mekuoyku n[t]e pe. ay at ... y}\]
\[\text{aîmmë nöntû á}\]
\[\text{2wh nîm aîney antphû ntootû aîr oucwmâ}\]
\[\text{noyt}\]
\[\text{mn ñnnâ noyt}\]


\[\text{nêxe }\text{piçe[w]ic xe }\text{ak]şine }\text{mûmoei}\]
\[\text{eywêxe [etxe na] e} \text{ete }\text{mîpêval}\]
\[\text{nay epoh }\text{[o]yde }\text{mûpicôtmeû}\]

e) Nag Hammadi. Grant what no angel-eye has [seen] and no archon-ear <has> heard and what [has not] entered into the human heart...

[Prayer of the Apostle Paul, CG 1.1 (A.23-27)]

IIIp. Islamic

Abu Hureira reports that the Messenger of God said "God has said these words 'I have prepared for my servants, the righteous, things which no eye has seen, which no ear has heard, which have never come into the mind of any human being'."

[Al Buḥari, on Sura 32]

IIIq. And let these words of Empedocles be constantly in mind "Nor are these things to be seen of man, nor to be heard, nor with the mind to be comprehended."

[Empedocles apud Plutarchum, De Poetis Audiendis. 17E]

IIIr. From a dialogue on the soul, perhaps originally Greek but surviving only in Syriac; attributed to Socrates conversing with one Herostrophus.

But I say to you, 0 Herostrophus, that these three things will bring them to a pleasant place of rest which eyes do not see, nor ears hear of it, not does the mouth speak of it; but by these three things incorporeally purely one comes to that place which is the primeval origin. Because it is impossible, 0 Herostrophus, for these things to exist in space except where there is for them a place where they may be preserved in uprightness purely and chastely. But if there are men in whom these three things exist, . . .
R. Kasser, et al., Oratio Pauli Apostoli in Tractatus Tripartitus
I and III (Bern: Franke, 1975) 248. Translation by D. Müller
from ibid., 28.

For references to numerous sources see:

A.J. Wensinck, Concordance et Indices de la tradition musulmane
(Leiden: 1955) 3.337.

Plutarch, Moralia, I ed. F.C. Babbitt (Loeb Cl. Lib.; London and
[Anonymous; Dialogue of Socrates with Herostrophus, On the Soul; cf. A. Baumstark, Geschichte der syrischen Literatur (Bonn; Marcus and Weber, 1922) 169]

IIIi. From the Ethiopic version of Ps. Callisthenes' Life of Alexander the Great:

Hitherto eye hath not seen, and hitherto ear hath not heard, neither can be described or conceived by the mind the things which God hath prepared for those who have endured patiently from the creation of the world; but for the fiends and devils and for the sinners He hath prepared punishment and the flame of fire from which there is no escape for ever and for ever.

[Budge (tr.), Alexander, 2539]

IIIi. From the Falasha Ethiopic Ezra Apocalypse:

Ceux qui auront observé ce jour du sabbat ... jouiront du repos ... qui sera pour eux la récompense et le partage que Dieu leur a préparés avant le monde, ce que l'oeil ne peut voir, ce que l'oreille ne peut entendre et ce que la pensée de l'homme ne peut imaginer: voilà ce que Dieu a destiné à ses élus qui l'auront aimé.

[halévy (tr.) Të'ëzâza Sanbat, 180-181]

IIIu. Other variant forms found in patristic literature are probably to be considered free variations on 1 Cor 2:9 or on Isa 64:3:

a) For unto those who, with perseverance, through good works seek incorruptibility, He will give everlasting life, joy,
Laga
eta
syriaca
(Leipzig: B.G. Teubner, 1858)


Naley, op. cit. (Fg. 11k) 60.

τοὺς μὲν καθ' ὑπομονήν ὅλα ἔργαν ἀγαθῶν ζητοῦσιν την
ἀφαραγόν διορθοῦσιν ἡμῶν αἰώνιον, χαράν, εἰρήνην, ἀνάξιασθων
peace, rest, and abundance of those good things which 'eye...
heart of man' (1 Cor 2:9); but to the unfaithful ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]

b) Just as in Isaiah 'Ye shall eat all good things of the
earth' will be understood of the good things of the flesh,
which await the flesh when it has been reshaped in the king-
dom of God, made angelic, and when it will attain those things
which neither eye ...

[Theophilus, Ad Autolycum, 1 14,13]
Sic et apud Esaiam: Bona terrae editis bona carnis intellegentur, quae illam manent in regno dei reformatam et angelificatam et consecururam quae nec oculus uidit nec auris audiuit nec in cor hominis ascenderunt.  


ο ἀλλὰ λέγουμεν περὶ τῶν ἄνω κόσμων, 1 περὶ θεοῦ καὶ ἄγγελων, περὶ γρηγορῶν καὶ ἁγίων, περὶ τῆς 2 ἀμβροσίας τροφῆς καὶ τοῦ κοσμοῦ τῆς ἀμπέλου τῆς ἀληθει—3 νῦς, περὶ ἐνυμάτων καραμβίων καὶ μὴ παλαιομεμένων, περὶ 4 ἄν ὀφθαλμός οὐκ ἔδειν οὐδὲ οἷς ήκουσεν, οὐδὲ ἐπὶ καρδίαν 5 ἄνθρώπων ἀμαρτωλῶν ἁνεβή, ἀ ὁ θεὸς ἥτομασεν τοῖς ἁγα—6-κῶσιν αὐτῶν. περὶ τοῦτων διαλεγόμεθα καὶ

weri uni albi (om. t. pot.) Eth | 3 παρ. κ.] τῶν P | ταραμευνόντων D: cf 152,1; 155,4; c 61e; 66e; 124 m | καλ]  
καὶ ἀφάρτων bis add P | 4 οὐδὲ prius] καὶ P | οὖς P  
οὖς add PY | οὐδὲ alt] καὶ P | 5 ἀμ.] οὖς add PY |
There are countless further parallels in world literature which could be cited; let one do duty for all. W. Shakespeare, *Midsummer Night's Dream*, Act IV, Sc 1 (end)

As to the derivation of any of these forms from an apocryphon of Elijah, the evidence is divided.

a) Attributions of 1 Cor 2:9 to Elijah

11a T1 This testimony (i.e. Matt 27:9) is found in the apocrypha of Jeremiah; just as the Apostle (Paul) quotes certain apocryphal writings, such as that passage "What the eye did not see, nor ear hear." For this is found in no canonical book, except in the apocrypha of Elijah the Prophet.
[Origen on Matt 27:9; 23, 37]

11a T2 But as it is written "what eye has not seen, nor ear heard, nor has it come up into the heart of man, what God has prepared for those that love Him" (1 Cor 2:9). This is written in the Apocalypse of Elijah, among the apocrypha.
[Ambrosiaster on 1 Cor]
Bottom: ... The eye of man hath not heard, the ear of man
hath not seen; man's hand is not able to taste, his tongue
to conceive, nor his heart to report what my dream was ...

......... in secretis Hieremiae hoc prophetatur, sciens
quoniam et apostolus scripturas quasdam secretorum profert,
sicut dicit alicubi (9): Quod oculus non vidit, nec auris
audivit; in nullo enim regulari libro hoc positum invenitur,
nisi in secretis Eliae prophetae.

E. Klostermann (ed.), Origenes, xi (GCS 38; Leipzig: Hinrichs,
1933) 250; also found in Zacharias Chrysopolitanus, In Unum et
Quatuor iv.166 (Maxima Bibliotheca Patrum 19; Lugduni: Anissonios,
1677) 937.

2,9. Sed sicut scriptum est: quod oculus non vidit nec auris
audivit nec in cor hominis ascendit, quae praeparavit deus
diligentibus eum. 1. hoc scriptum est in apocalypsi
20 Heliae in apocryphis.

19 his qui diligunt Π E L | eum] se P 19sq. in Esaia
profeta alis verbis Π E T L G2 P D 20 apocalypsin W G1
In the first Epistle to the Corinthians there are 17 quotations; two from Genesis, the eighth and the sixteenth in order in the epistle; one from Exodus, the tenth in order; two from Deuteronomy, the seventh and ninth in order; one from Kings, the same also from Jeremiah the prophet, the second in order; one from Ps 23, the eleventh in order; one from Ps 93, the sixth in order; one from Job, the fifth in order; one from Hosea the prophet, the seventeenth in order; three from Isaiah, the first, fourth, and thirteenth in order; one from the Gospel according to Matthew, the twelfth in order; one from an apocryphon of Elijah, the third in order; one sententia from Menander, the fifteenth in order (i.e. 15:33); and one Laconic proverb of Demades, the fourteenth in order (15:32) ...


Clearly related to the above (for it too is followed by reference to Menander and the Laconic Proverb) is the following passage of Photius, Ad Amphilochium quaestiones, 151:

And the blessed Paul in the <...> letter to the Corinthians makes mention of this passage from the apocryphal works said to be by the prophet Elijah,"Those things which eye saw not, and ear heard not, nor did they come up into man's heart, what God prepared for those who love Him".

From the Apocrypha of Elijah, cf. Georgius Syncellus at IV d 2 infra.

Marginal notes in an XIth century MS (mentioned by Montfaucon Diarium Italicum, p. 212) and in MSS 607 and 1523 of the
Ἐν τῇ πρὸς Κορινθίους πρώτῃ ἐπιστολῇ ὡς. Τενέσεως ΙΙ.

"Ἐξοδοῦ Ιʹ ὥς. Δευτερονομίου ΙΙʹ ὥς, ὥς. Βασιλεῖων

πρώτης καὶ 'Ιερευνοῦ προφήτου ἡ αὐτὴ Ιʹ ὥς. 'Ὑσιμοῦ γγʹ, Ιʹ

ὡς. Ψαλμοῦ γγʹ, Ιʹ ὥς. 'Ἰδώθ Ιʹ ὥς. 'Ἀπελπὶ προφήτου ὡς. Ιʹ

'Ἰσαίου προφήτου IIIʹ ὥς, ὥς, γγʹ, ἴτω. 'Ἐκ τοῦ κατά Μαθαίου

Ἐπαγγελίου Ιʹ ἴτω. 'Ἡλία ἀποκρύψην Ιʹ γγʹ. Μενάνδρος γγʹ

Ιʹ ὥς. Δημάδου λακωνικὴ παροιμία Ιʹ ὥς."

11a T6-T7 Jerome derives 1 Cor 2:9 directly from the Hebrew text of Is 64:3 (literally "Yea from of old they have not heard, they have not given ear. Eye has not seen, O God, (anyone) apart from Thee, who works for those that wait for him."); he concedes, however, that the passage occurs both in the Ascension of Isaiah (cf. III 5a supra.) and the Apocalypse of Elijah.

T6. "From everlasting they have not heard, nor with their eyes perceived. Eye has not seen, O God, without Thee, the things Thou hast prepared for those that wait for Thee ..." LXX: "From everlasting we have not heard, nor have our eyes perceived, God, apart from Thee, and Thy works which Thou wilt do for those that wait for mercy ..." The Apostle Paul, in the epistle which he writes to the Corinthians, as "a Hebrew of the Hebrews" (Phil 3:5) uses a paraphrase of this testimony taken from the genuine canonical books, not rendering it word for word -- a thing he utterly despises doing -- but expressing the true meaning of the terms which he uses to strengthen his contention. And so they should fall silent, those ravings of the Apocryphal writings which under the pretended authority of this passage have been introduced into Christ's churches -- writings about which it can truly be said that "The Devil dwells in ambushes with the wealthy in hidden places (or "apocrypha", i.e. in apocryphis, which Jerome has substituted for the Roman Psalter's in occultis) in order to slay the innocent," (Ps 10:8), and again that "He lies in ambush in a hidden place (or "an apocryphon", i.e. in apocrypho, which again
Jerome has substituted for the Roman Psalter's in occulto like a lion in his cave, he lies in ambush to seize the poor'' (Ps 10:9). For the Ascension of Isaiah and the Apocalypse of Elijah contain this quotation.

[Jerome, Commentary on Isaiah, Bk 17, on 64:4]

T7. Let us go on to the Apostle Paul. He writes to the Corinthians "For if they had known, they would never have crucified the Lord of Glory. But as it is written, 'What eye has not seen, nor ear heard, nor have they gone up into the heart of man'... In this passage some people usually look for the ravings of Apocryphal works, and say that the quotation has been taken from the Apocalypse of Elijah, although in Isaiah, according to the Hebrew text, it may be read in this form "From everlasting they have not heard, nor with their ears perceived. Eye has not seen, O God, apart from Thee, the things Thou hast prepared for those who wait for Thee" (Isa 64:4). The Septuagint translated this very differently. "From everlasting we have not heard nor have our eyes seen, a God apart from Thee, nor Thy true works, and Thou shalt work mercy for those who wait for Thee." We understand from where he took the quotation, but the Apostle did not render it word for word, but in a paraphrastic manner he indicated the same sense with different words.

[Jerome, Epistle LVII (quondam 101) to Pammachius]
4.5, 1 perciperunt E, corr. 6 oculis nostris E, corr.
6 uidebunt deus E 10 epistolam E 12 contendit E
12 utitur] auditur praem. E, sed del.

S. Hieronymi Opera I 2A ed. M. Adriaen (Corpus Christianorum 73A; Turnholti: Brepols, 1963) 735 = P.L. 24.622

10 Pergamus ad apostolum Paulum. Scribit ad Corinthios: "Si
enim cognouissent, numquam Dominum maiestatis crucifixissent.
Sed, sicut scriptum est: quod oculus non uidit nec auris
audiuit nec in cor hominis ascenderunt, quae praeparavit Deus
diligentibus se". Solent in hoc loco apocryphorum quidam
deliramenta sectari, et dicere quod de Apocalypsi Heliae
testimonium sumptum sit, cum in Isaia iuxta Hebraicum ita
legatur: "a saeculo non audierunt neque auribus perceiverunt.
15 Oculus non uidit, Deus, absque te, quae praeparasti expectan-
tibus te". Hoc Septuaginta multo aliter transtulerunt: "a
saeculo non audiuimus, neque oculi nostri uiderunt Deum
absque te, et opera tua uera, et facies expectantibus te
misericordiam". Intellegimus unde sumpsit testimonium, et
tamen Apostolus non uerbum expressit e uerbo, sed παραφρασ-
tεύοντες eundem sensum aliis sermonibus indicauit.

11 I Cor. 2:8-9  18 Isa. LXIV 4 (sec. Hebr.)  21 Isa.
LXIV 4 (sec. LXX)  13 quod] quae ΩΕΔS  15 hoc] isto ΩΕΔS  24 uera et sic
codd. omnes.

S. Jérôme, Lettres, III, ed. J. Labourt (Collection Budé; Paris:
Les Belles Lettres, 1953) 68.
Perhaps Hegesippus, who is credited with denying the canonical status of a statement virtually equivalent with 1 Cor 2:9, should be considered a supporter of its apocryphal nature:

(Gobarus said) that the good things prepared for the righteous neither eye saw nor ear heard nor did they come up into the heart of men. But Hegesippus, a man of long ago, and of the time of the Apostles, in the fifth book of his Memoirs says -- I don't know what led him to do so -- that these things were said vainly, and that those who said them lied both against the divine Scriptures and the Lord who said, "Blessed are your eyes for they see, and your ears for they hear, etc." (Matt 13:6).

[Hegesippus, quoted by Stephen Gobarus, quoted by Photius, Bibliotheca, Codex 232.]
"Ὅτι τὰ ἠτομισμένα τοὺς ὄλκαῖοις ἄγαθὰ οὔτε ὀφθαλμὸς εἶδεν
οὔτε οὓς ἠκούσεν οὔτε ἐπὶ καρδιὰν ἀνθρώπου ἀνέβη. Ἡγήσιμος
μέντοι, ἀρχαῖος τε ἀνήρ καὶ ἀποστολικὸς, ἐν τῷ πέμπτῳ τῶν
ὑπομνημάτων, οὐκ οὐδὲ ὁ τύ καὶ παθῶν, μάτην μὲν εἰρήσθαι
tαῦτα λέγει, καὶ καταφεύγεσθαι τοὺς ταῦτα φαμένους τῶν τε
θεῶν γραφῶν καὶ τοῦ Κυρίου λέγοντος. "Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ
ὑμῶν οἱ βλέποντες καὶ τὰ ὅτα ὑμῶν τὰ ἀκούοντα" καὶ ἔξης.

Photius, Bibliothèque, V (Collection Byzance-Budé; Paris: Les
Belles Lettres, 1967) 70 (ed. R. Henry)
Fragment IV

"AWAKE, O SLEEPER"
Fragment IV "Awake, O sleeper"

IVa Quoted as scripture.

Therefore it says, "Awake, O Sleeper, and arise from the dead, and Christ will shine upon you."¹

[Ephesians 5:14]

Variant a-a: "Christ will lay hand upon you" or "you shall lay hold of Christ."

The quotation is discussed in A. Resch, *Agrapha; aussercanonische Schriftfragmente*² (Texte und Untersuchungen NF XV 3-4; Leipzig: 1906) 32-4, and Register ad loc., and by most commentaries on Eph ad loc.

IVa T1. The first ascription is to Elijah [or Isaiah (HAIAC < HCAIAC) cf. K. Holl's note in his edition of this text, and cf.IVc].

Scholion 2 (on Ephesians) = 37 (on the Pauline Corpus):

Therefore it says, Awake, O Sleeper, and arise from the dead, and Christ will shine upon you.

Refutation 2 (On Ephesians) = 37 (on the Pauline Corpus):

From where did the Apostle get the passage "Therefore it says, etc.", except obviously from the Old Testament: and this passage is found in Elijah(?). And from where did Elijah take his point of departure? He was one of those Prophets who lived according to the Law, and he took his point of departure from the Law and the Prophets. If he prophesied in Christ "Awake, O Sleeper, and arise from the dead, and Christ will shine upon you" then the Prototype had been fulfilled through Lazarus and the others: about him his followers had doubts, Mary and Martha saying,"He stinks already, for he is four days dead."(Jn 11:9), those of the ruler of the Synagogue say,"Do not
14 διὸ λέγει· ἐγείρε ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφανεῖς σοι ὁ Χριστός.

14 ἐγείρατο Ἡσαμπρὶ 548 ἠ 3 216 205 β1 253 26309 209f μα | ἐπιφανεῖς
tοῦ Χῦ 1 a 4 1026* Χρ Θότ Or Vict Ambrst

H. von Soden, op. cit. (IIla, supra.) 769

25 καὶ ἔδρα σχόλιον. "Διὸ λέγει· ἐγείρε ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν καὶ ἐπιφανεῖς σοι ὁ Χριστός"

καὶ ἔδρα τῷ ἀποστόλῳ τῷ "διὸ λέγει"

1 ἀλλὰ ἀπὸ τῆς παλαιᾶς δῆλον διαθήκης; τούτο δὲ ἐμφέρεται παρὰ τῷ Ἡλία. πόθεν δὲ ὁμᾶτο ὁ Ἡλίας; ἀλλὰ εἷς ἦν τῶν προφητῶν τῶν κατὰ νόμου πεπολυτευμένων, ἀπὸ νόμου καὶ προφητῶν ὀρμώμενος. εἰ δὲ ἐν Χριστῷ ἐπροφήτευσε τῷ "ἐγείρε ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν καὶ ἐπιφανεῖς σοι ὁ Χριστός", ἀρα γε τὸ πρωτότυπον διὰ Λατάρου καὶ τῶν ἄλλων ἐπεπλήρωτο, περὶ οὗ οἱ αὐτοὶ ἀμφέβαλλον, Μάρθα καὶ Μαρία λέγουσα "νῦν δείξεν, τεταρταῖος ἐστιν" καὶ τῶν τοῦ ἀρχισυναγωγοῦ λεγόντων "μηκέτι σκύλλετε τῶν διδάσκαλον" καὶ αὐτοῦ λέγοντος "μὴ φοβεῖσθε· οὐ γὰρ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδειν".

25f καὶ ἀνάστα ἐκ νεκρῶν < S. 119, 11 26 καὶ < S. 119, 11 27 after διὸ + καὶ + Μ eras V corr 2 ὁμᾶτα V 3 before νόμου + τοῦ Μ 4 προσφήτευσεν from ἐπροφήτευσεν V corr προσφήτευσε Μ 6 περὶ οὗ *] περὶ ὑν VM
trouble the Teacher any more," (Luke 8:49) and He himself say-
ing,"Don't be afraid, she is not dead, but asleep." (Luke 8:53).

[Epiphanius, Panarion Haer. 42.12.3, Refutation 37 against Marcion]

IVa T2a Ascribed to "the Apocryphon of Jeremiah."

In the letter to the Ephesians there are six divine testi-
monies: one from Genesis, the fifth in order; one from Deuter-
onomy, the sixth in order; one from Psalm 4, the third in
order; one from Psalm 67 (68), the second in order; one from
the Prophet Isaiah, the first in order; and one from the
Apocryphon of Jeremiah, the fourth in order.

[Euthalius Diaconus, Prolog. in XIV S. Pauli Ap. epistolas]

IVa T2b Here too, Euthalius is followed by Photius, Quaestiones
ad Amphilochoium, 151; cf. IIIa T3b.

But also in the epistle to the Ephesians, "Rise....give you
light" is from the apocrypha said to be by Jeremiah.

IVa T3 Ascribed to the "so-called Apocrypha of Jeremiah" or
"the apocrypha said to be by Jeremiah," by George the Syncelius

But even the blessed Paul made sparing use of certain passages
from the Apocrypha: thus, when he says in the first Epistle to
the Corinthians "What eye saw not, nor did ear hear, nor did
they come into the heart of man, etc." this is from the
Apocrypha of Elijah, and again "Neither is circumcision any-
thing, nor uncircumcision, but a new creation" in the Letter
to the Galatians is from the Apocalypse of Moses, and "Awake,
0 Sleeper, and arise from the dead, and Christ will shine upon
'Εν τῇ πρὸς Ἐφεσίους ἐπιστολῆς §. Γενέσεως I. εἴ.
Δευτερονομίου I. ε'. Ἠσαύρου προφήτου I. α'. Ἰερεμίου σάκερσου I. δ'.

Migne, P.G. 85.721

'Εν τῇ πρὸς Ἐφεσίους ἐκ τῶν λεγομένων Ἰερεμίου ἀποκρύφων. ἔγειραι ὁ καθεύδων ...

Χριστὸς.

Migne, P.G. 101.813.

καὶ τῇ πρὸς Ἐφεσίους ἐκ τῶν λεγομένων Ἰερεμίου ἀποκρύφων. ἔγειραι ὁ καθεύδων ...

Χριστὸς.

καὶ πάλιν ἐν τῇ πρὸς Γαλάτας ἐκ τῆς Μωϋσέως ἀποκαλύψεως οὕτω περιτομή τῷ ἐστὶν οὕτω ἀκροβυστία, ἀλλὰ καὶ κατὰ τότε κτίσος.

καὶ ἐν τῇ πρὸς Ἐφεσίους ἐκ τῶν Ἰερεμίου λεγομένων ἀποκρύφων ἔγειραι ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφανείᾳ σοι ὁ Χριστὸς.'

εἶδος A οἶδεν G ἔναλ ἔνα (ἔνα G ένα A) ἀπόβλητα
you" in Ephesians is from the so-called *Apocrypha of Jeremiah*.

**IVa** T4 The same attribution is made in marginal notes to some MSS of the Epistles (cf. Resch, *Agrapha...* p. 33).

**IVb** Ascribed to Isaiah (or Elijah, i.e. HAIAC > HCAIAc? cf. IVa T1)

And Isaiah says 'Awake, O Sleeper, and arise from the dead, and Christ will shine upon you.'

[Hippolytus, *Commentary on Daniel*, 4.56.4]

**IVc** Ascribed to "a prophet" (by the same writer who makes the attribution to Elijah [or Isaiah] in IVb).

And the prophet says Awake, o Sleeper, and arise from the dead, and Christ will shine upon you.

[Hippolytus, *On Christ and Anti-christ*, LXV]

On this fragment (IVa or IVa-c) cf. A. Oepke s.v. ἐρύπτω, *TDNT*, III, p. 990, E. Schürer *Geschichte...*, III, p. 362. If this belongs to the same Elianic work as the other fgg. can it have been other than Christian?
νόειν margo A 6 Γαλάτας] V, 6 ηῆς] τοῦ m. 7 ἐστὶν A ἔσται G 8 Ἐφεσίων] V | τῶν A τοῦ G.


4 καὶ Ἡσαΐας λέγει· "ἐγεῖρε ὁ καθεύδων καὶ ἐξεγέρθη ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφάνει σοι ὁ Χριστός".


G.N. Bonwetsch (ed.), Hippolytus j. i (GCS 1; Leipzig: J.C. Hinrichs, 1897) p. 328; M. Lefèvre, Hippolyte Commentaire sur Daniel (Sources Chrétiennes 14; Paris: Ed. du Cerf. 1947) 376

ὁ δὲ προφήτης λέγει· "ἐγεῖρε ὁ καθεύδων καὶ ἐξεγέρθη ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφάνει σοι ὁ Χριστός."

ἐγείρε HERS | καὶ < S |

PG, 10.785A; H. Achelis, Hippolytus I.ii (GCS 1; Leipzig: Hinrichs, 1897) p. 45
Fragment V

ON THE ANTICHRIST
Fragment V. On the Antichrist

The following adespoton was hesitantly ascribed to the Elijah Apocryphon by M.R. James on the grounds of the form of the quotation, and its contents op. cit. (Introduction, supra) 92; see also Denis, op. cit. (Introduction, supra) 165, 298.

Va. And another prophet (i.e. other than Jeremiah) also says, "He will gather together all his power from the rising of the sun to the setting of the sun; those whom he has called and those whom he has not called will go with him; he will make the sea white with the sails of his ships, and the land black with shields and weapons; and everyone who will meet him in battle will fall by the sword."
[Hippolytus, On Christ and Antichrist 15]

Vb. For he will summon all the people to himself, from every region of the diaspora, adopting them as his own children, promising that he will restore their land and raise up their kingship and temple, in order that he may be worshipped by them as God: as the prophet says, "He will gather together all his power, from the rising of the sun to the setting of the sun; those whom he has called and those whom he has not called will go with him."
[Hippolytus, On Christ and Antichrist 54]
λέγει δὲ καὶ ἔτερος προφητὴς. "συνάξεις ἕκασταν δύναμιν αὐτοῦ ἀπὸ ἡλίου ἀνατολῶν μέχρις ἥλιου δυσμιῶν· οὕς κεκλήκει καὶ οὗς οὐ κεκλήκει πορεύσονται· τὴν ἀπὸ τῶν ἰστιῶν τῶν πλούων αὐτοῦ καὶ μελανεῖ τὸ πεδίον ἀπὸ τῶν θυρεῶν καὶ τῶν ὄψεων· καὶ πᾶς ὃς ἂν συναντήσει αὐτῷ έν πολέμῳ, έν μαχαίρᾳ πεσεῖται."

1 συνάξεις HE, συνάξεις R 2 < Slav 3 μέχρις H, ἅρκας ER 4 πορεύσονται HE, πορευθῆσονται R 5 αὐτοῦ < ER 6 < ER 7 συναντήσει H, συναντήσῃ ER. 8 < ER 9 μαχαίρα ER, μαχαίρη H

Achelis (ed.), op. cit. (IVc, supra.) 12 = P.G. 10.740

οὗτος γὰρ προσκαλέστηκεν πάντα τὸν λαὸν πρὸς ἕαυτὸν ἐκ πάσης χώρας τῆς ἡλισσορᾶς, ἱδον/πολούμενος αὐτοῦδς ὡς ζώον τέκνα, ἐπαγγελθὲνος αὐτοὶς ἀποκατά/στήσει τῇ ἥλιον καὶ ἀναστήσειν αὐτῶν τὴν βασιλείαν καὶ τὸν ναόν, ένα ὕπατόν ὃς θεὸς προσκυνηθή, ὃς λέγει ὁ προφητής. "συνάξεις πάσαν αὐτοῦ τὴν δύναμιν ἀπὸ ἡλίου ἀνατολῶν ἅρκα ἥλιον δυσμιῶν, οὗς κεκλήκει καὶ οὗς οὐ κεκλήκει πορεύσονται μετ’ αὐτοῦ."

1 οὗτος H, αὐτοὶς ER 2 αὐτοὺς < ER 3 ζώον τέκνα H, τέκνα ζώον ER 4 ἐπαγγελθὲνος E 5 αὐτοὶς < ER 5’ ναόν HS, λαὸν ER 6 αὐτοῦ τὴν δύναμιν HS, τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ER 7 ἥλιον ἀνατολῶν H, ἀνατολῶν ἥλιον ER 8 < ERS

Ibid., 36; = P.G. 10.773.
Fragment VI. Elijah and Lilith

And thus run their (i.e. the Gnostics') frivolous and fanciful stories, how they even make bold to blaspheme about the holy Elijah, and to claim that a story tells how, when he had been taken up, he was cast back into the world. For, it says, a female demon came and laid hold upon him, and said to him, "Where are you going? For I have children from you, and you can't go up into heaven and leave your children here."

And he said -- so the story goes -- "How do you have children from me? For I was always chaste." The demon says (according to this book), "But I do! When you were dreaming dreams, you often were voided by an emission from the body; and I was the one who took up the seeds from you, and begot you children."

Vast is the stupidity of those who say this sort of thing.

[Epiphanius, Panarion, Haer. 26 13.228 (against the Gnostics)]

Whether this gnostic tale was found in the same work as the preceding fragments is not certain; it might have derived from independent Gnostic tradition, or even a distinct Gnostic Apocalypse/Ascension/ of Elijah.
καὶ οὖτως ἐστὶ τὰ ληστήν αὐτῶν καὶ μυθισμὸν, ὡς καὶ περὶ τοῦ ἁγίου Ἡλία τολμῶσι βλασφημεῖν καὶ λέγειν ὅτι, φησὶν, οτὲ ἀνελήφθη, κατεβλήθη πάλιν εἰς τὸν κόσμον. 5 ἦλθεν γὰρ, φησὶν, μία δαμάσκος καὶ ἐκράτησε καὶ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ποῦ πορεύης; ἐξω γὰρ τέκνα ἀπὸ σου, καὶ οὐ δύνασαι ἀνελθεῖν καὶ ὦδε ἀφεῖναι τὰ τέκνα σου. καὶ φησὶν, λέγειν πόθεν ἔχεις τέκνα ἀπ' ἐμοῦ καὶ ἔγω ἦμνι ἐν ἀγνεῖς; λέγειν, φησίν καὶ οτὲ ένυπνοὺς ἐνυπνιαζόμενος πολλάκις ἐν τῇ ἀπορροή τῶν σωμάτων ἐκενώθης, ἔγω ἦμνι ἡ μεταλαβοῦσα ἀπὸ σου τὰ σπέρματα καὶ γεννώσα σοι ὑλοῦσ. 6 πολλῆ δ᾿ ἡμοῦ τῶν τὰ τοιούτα λεγόμενα.


PART 2

THE VITA ELIAE and THE SHORT HISTORY

OF ELIJAH THE PROPHET
1. THE VITA ELIAE

The text of Vitae Prophetarum dealing with Elijah is quoted from Th. Schermann, Prophetarum Vitae Fabulosae Indices Apostolorum Discipolorumque Domini Dorotheo Epiphanio Hippolyto aliiisque vindicata (Leipzig: Teubner, 1907). The four recensions printed there appear on pp. 6-7 (Epiphanii Prior), 52-3 (Dorothei), 66-7 (Epiphanii Altera), and 93-4 (Anonyma). See for a diplomatic text of MS Q (Cod. Marchal.) of the last of these: Charles C. Torrey, The Lives of the Prophets (J.B.L. Monograph Series I; Philadelphia: S.B.L. 1946) 32 (text) and 47 (translation). The text of Rec. Anon., generally considered to be superior, is followed, but only the first part is here given = (A) (Schermann, p. 93 11. 7-14), since what follows is merely a summary of the biblical narrative concerning Elijah. Significant variants of the other recensions are noted.

Following this, the first paragraph of Dorothei Recensio is given (B), since it contains interesting additional traditions (Schermann, p. 52, 11. 10-23). Then follows the conclusion of Epiphanii Recensio Altera (C), which again presents material of interest (Schermann, p. 67, 11. 5-13).
A

7 Elijah was a Tishbite from the land of the Arabs, of the tribe of Aaron, dwelling in Gilead, for Tishbi was a gift for the priests. When he was to be born, his father Sobacha saw that white shining men called him by name and that they swaddled him in fire and gave him a flame of fire to eat. He went and reported this in Jerusalem and the oracle said to him, "Do not fear, for his dwelling will be light and his word / decision and he will judge Israel."

---

B

On Elijah

He is Elijah the first one of men who demonstrated running through the sky to men, the first of men who showed who had a share of the earth as a dwelling and ran through the whole heavens; who was mortal and contended with the immortal ones; who walked upon the earth and as a spirit traversed the heavens with angels; who, through the sheepskin gave double gifts to his disciple Elisha; the long-lived and unaging
Εἶς τὸν Ἡλλὰν

Οὗτος ἐστὶν Ἡλλάς οὶ πρῶτοι ἀνθρώπων τοῖς ἀνθρώπων ὑποδείξας ὄρους ὑποδείξας τῇ γῆς λαχῶν οὐκητήριον καὶ τοῖς ὑπορείς ἀθρόδον διατρέχουν, ἀνυπήρετος ὑπάρχοι καὶ τοῖς ἀθανάτοις ἀἰμιλλάμενος, ὁ χαμαὶ βαδίζων καὶ ἔστερκε ἠμαννέα ἀγγέλων ὑπορείς ὑπορείς, ὁ δὲ τῆς μὴ λωτῆς Ἐλλάς ᾠδικὴ οἰς ἡ τὰ χαράς μεταδότης ὁ μακροχρόνιος καὶ ἀγνῆς ἀνθρώπως, ὁ τῷ Ἀντίχριστῳ
man, preserved as general against the Anti-Christ, who is set up
against and exposes his deceit and pride, who turns all men
from his error to God in the end. He is the one who is
reckoned worthy to be the forerunner of the second and mani-
fest coming of the Lord Christ who by measure of his
services contends with the angels.

[Vitae Prophetarum, Dorothei Recensio]

C

For having been a zealot and strict guardian of the command-
ments of God and having been reckoned worthy of the greatest
mysteries and divine oracles, he was taken up in a fiery
chariot. He will again come before the end as God said
through Malachi, "Behold I will send you Elijah the Tishbite
before the coming of the great and manifest day of the Lord,
who shall turn the father's heart to the son and each man's
heart to his neighbour, lest I come and smite the earth
utterly." (Mal 4:5-6)

[Vitae Prophetarum, Epiphanii Recensio Altera]
διατηρούμενος στρατηγὸς, ὁ ἀντικαθιστάμενος καὶ διελέγχων
τὴν ἀπάτην καὶ τὴν ὑπερηφανίαν αὐτοῦ, ὁ πάντας ἄνθρωπος
ἐκ τῆς πλάνης αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θεὸν ἐν τῇ συντελεῖᾳ ἐπιστρέφων.
οὗτος ὁ τῆς δευτέρας καὶ ἐπιφανοῦς παρουσίας τοῦ ὁσιότοιον
Χριστοῦ ἄξιομενος εἶναι πρόδρομος ὁ μέτρψ ὁδακονιών τοῖς
ἀγγέλους ἀμαλλάμενοι.


Καὶ γὰρ ἐπιλωτῆς καὶ φύλας τῶν τοῦ θεοῦ ἑντολῶν ἀκριβῆς
γεγονὼς καὶ μεγίστων μυστηρίων καὶ χαρισμάτων θεῶν ἀξιωθεὶς
ἀνελήφθη ἐν ἀρματὶ κυρίῳ, ὃς πάλιν ἔλευσεν πρὸ τῆς
συντελείας, ὡς φησὶν ὁ θεός διὰ Μαλαχίου· ἰδοὺ ἐξαποστελῶ
ὑμῖν Ἡλίαν τὸν θεσβίτην πρὸς ἐλθεῖν τὴν ἡμέραν κυρίου τὴν
μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ, ὃς ἀποκαταστήσει χαρόν πατρὸς πρὸς
ὑμῶν, καὶ χαρὸν ἄνθρωπον πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ· μὴ ἔλθων
πατάξει τὴν γῆν ἀρόην.

2. The Short History of Elijah the Prophet

This work was published by S. Yovsep'ianc', Ankanon Girk' Hin Ktakaranac' [Uncanonical Books of the Old Testament], (Venice: Mechitarist Press 1896) 333-342. His edition was based on one MS: Venice, Mechitarist Library No. 1541, written in 1627 C.E. The work was translated into English by J. Issaverdens, Uncannical Writings of the Old Testament (Venice: Mechitarist Press, 2 ed. 1934) 172-191. A study of it in Armenian is to be found in B. Sargissian, Usumnasirut' iwnk' Hin Ktakarani Anvawer Groc' Vray [Studies on the Apocryphal Writings of the Old Testament] (Venice: Mechitarist Press, 1889) 273-279. Notice was also taken of the book by M.R. James, Apocrypha Anecdotia II (Texts and Studies V 1; Cambridge: Cambridge University Press, 1897) 164.

Numerous additional manuscripts exist. Among the catalogued manuscripts in the Patriarchal Library in Jerusalem copies are found in: No. 393, notragir; No. 631 (XVII saec.) – this copy contains 17 pages of text in addition to that published by Yovsep'ianc'; No. 669 (1694 C.E.); No. 694 (1596 C.E.); No. 730 notragir; No. 876, notragir; No. 1012, bolorgir; No. 1047; No. 1434 (17th century); No. 1623, notragir; No. 1861 (1669 C.E.) containing 24 additional pages. On these see: N. Bogharian, Grand Catalogue of St. James Manuscripts I-VI (Jerusalem: St. James Press, 1966-1972) [in Armenian]. In the Institute for Ancient Manuscripts in Erevan, Armenia, two copies are found with the same title, No. 503 (1601 C.E.) and No. 4355 (XVIII saec.). The Catalogue of that library gives no incipits, so it is more than likely that most, if not all the works recorded under the slightly differing title History of Elijah the Prophet are identical with the Short History of Elijah the Prophet. These occur in No. 701 (1730 C.E.); No. 706 (XVII saec.); No. 2131 (XVII saec.); 2168 (XVII saec.); 2196 (XVII saec.); 2242 (XVII saec.); 2245 (1689 C.E.); 2252 (XVII saec.); 3237 (XVII saec.); 3350 (XVIII saec.); 6092 (XVII saec.); 6995 (XVII, XVIII saec.); 8239 (1615 C.E.); 9289 (1592 C.E.).
The same may also be true of the work entitled Concerning Elijah the Prophet in No. 8093 (XVIII saec.). See: O. Eganyan, A. Zeytunyan and P. Ant'abyan, C'uc'ak Jeragrac' Mas'toc'i Anvan Matenadarani [Catalogue of the Manuscripts of the Mastoc' Library], I-II (Erevan: Armenian Academy of Sciences, 1965-1970). Doubtless further copies could be listed from other collections.

The book opens with an extract from the Vita Eliae in the Vitae Prophetarum in a form not identical with the Armenian version of that Vita. 1 There follow various narratives based on the biblical Elijah stories. Inter alia the following points are noteworthy. The child of the widow, whom Elijah raised from death (1 Ki. 17) is identified with Jonah, as in other Armenian sources and also in Jewish traditions, such as j. Succah 5.1 (55a), Mid. Teh. (ed. Buber) 26, p. 220. The Obadiah of 1 Kings 18, who is referred to in The Short History of Elijah the Prophet is not identified in this work with the prophet of the same name, as was done in the Vita Obadiae, Rabbinic sources such as Sifre Bamidbar (ed. Horovitz) p. 133, p. 176, and b. Sanh. 39b. Cf. also Jerome on Obad 1 (Migne, P.L., 25.1099).

The incident with the priests of Baal is much developed. Most characteristic is the story of how the priests hid a man under the altar to set fire to their wood. This tradition was already remarked upon by James (op. cit.). The plot is foiled by Elijah whose prayer to God results in the man's death. The book, as published, opens with the imposition of the drought in response to Elijah's prayer. It concludes rather abruptly with the coming of the rain and "Ahab wept and went to his home."

The book is Christian in authorship. In particular it is comparable to the Armenian apocryphal works of the type called "Biblical Paraphrases" which contain a paraphrase of Biblical narrative texts, expanded with apocryphal traditions on the one hand and passages of typological Christian exegesis on the other. 2 One such passage is to be observed in the present work, that which

1. This latter is to appear in Michael E. Stone, Armenian Apocrypha relating to Patriarchs and Prophets (Jerusalem: Israel Academy of Sciences, in press).
2. Extensive texts of this type will be published in Stone, Ibid.
This index includes citations of ancient sources as well as references to ancient persons and places. It does not include modern authors.

Aaron 94 apostles 72
Abu Hureira 58 Apostolic Constitutions 28
adespoton 84 6.16.3 11
Ahab 99 Arabs, Elijah from the land of 94
Alexander Polyhistor 12 archon 58
Ambrosiaster on 1 Corinthians 2:9 11 ark of the covenant 46
Amoz 64 stones 46 49
Anastasius Bibliothecarius 20 Asom 94
Anastasius Sinaita (Pseudo) 11 Athanasius (Pseudo)
Anastasius Sinaita (Pseudo) 11 Quaestiones ad Antiochum Ducem 108
Anastasius Sinaita (Pseudo) 11 Synopsis 11
angels 14 44 58 62 94 96
Antichrist 25 28 30 38 39 84 96 Baal 99
activity of 84 baptism 100
advent of 30 Baruch, Ethiopic Book of (Falasha) 34 38
physiognomic descriptions of 1 25 28 36-37 38 39 (ed. J. Halévy, pp. 95, 208)
arms 36 el-Bokhari (al-Buḥari) 39
ears 38 on Sura 32 58
eyebrows 37 hairs 36
eyes 36-37 38 Caligula 39
face 36-37 38 Callisthenes, Ps.
feet 37 Life of Alexander the Great (ed. Budge, 539)
fingers 36 60
hairs 36 chariot 54 96
hands 38 Christ 64 68 76 78 80 96
head 36
height 38 2 Chronicles 21:12 5(twice)
legs 38
Chronographia Compendiaria 11
hairs 38
lips 37
neck 36
thighs 37
Apocalypse
(see Isaiah, Moses, etc.)

apocrypha 1 64 68 70 78

1 103
Chymici

1 Clement
1.34.8
2.11.7
2.14.5

Clement Alex., Protrepticus
10.94.4

Clementine (Ps.) Octateuch 28 30

Corinthians 68 70

1 Corinthians, quotations found in 66 68 78
2:8-9 71
2:9 43 50 60 62 (thrice) 64 (twice) 68 69 72
2:9-10 66 42 (twice)
15:32 66
15:33 66

covenant, ark of, see ark

Daniel 38

Daniel, Seventh Vision of (ed. Issaverdens, p. 263) 38

Daniel-Nâmenh (ed. Wünsch 11, 71) 38

day of the Lord 96

Demades 66

demon 88

Deuteronomy, quoted in other works 66 78
3:26 52

devil(s) 60 68

Dialogue of the Savior Nag Hammadi CG 11, 5 (140.1-4) 56

Dialogue of Socrates with Herostrophus, On the Soul (ed. de Lagarde, 161) 60

diaspora 84

Egypt 22

Elia de Vida 16

Elijah (Literature)
Apocalypse of
11 38 42 46 49 64 68 70
Coptic (ed. Rosenstiehl, p. 98) 38
Hebrew (ed. M. Buttenweiser, p. 16) 38
Gnostic or Ascension of Apocryphon/Apocrypha of
11 42 64 66 78 84

apocryphal books of 11
(see also 1 5 6 12 38) 66
1 Corinthians 2:9 ascribed to Elijah 64-72

Elijah 11

Elijah, Cave of Elijah, Prophecy of Elijah the Prophet, Concerning History of
The Short History of Of Elijah the Prophet Of a Prophet Vita Eliae 93 99
(see also Jeremiah, Apocryphon of)

Elijah (Person)
ascension 5 6 88 94 96
birth 94
cast back into the world 88
chastity of 88
disappearance of eats fire
5 & Elisha 94
father of 94
forerunner of Christ from land of Arabs 96
has children from a female demon 88
hermit 5
house of 5
identity with Phineas 5
identity with St. George (el-Ḥadr) 5
judge of Israel 94
legends, previous studies 5-7
letter of 5
(see also Elijah, literature)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page Numbers</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Elijah (Person) (continued)</td>
<td>94</td>
<td>Exodus, quoted in other works 20:17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>96</td>
<td>Ezekiel 3:10-11</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>99</td>
<td>Ezekiel 23:20</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>94</td>
<td>Ezekiel 40:3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>100</td>
<td>Jerusalem, 96</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>56</td>
<td>Ezra 20:17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>94</td>
<td>IV Ezra 5:40 (Armenian)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>94</td>
<td>Ezra, Ethiopic Apocalypse of (Falasha) (ed. Halévy, pp. 180-181) 60</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>94</td>
<td>Elisha 14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>58</td>
<td>Empedocles 60</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>76 78 80</td>
<td>Ephesians, quotations found in 5:14 76 (78) 81(twice)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>22</td>
<td>Galatians 5:6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>11</td>
<td>Epiphanius 88</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>26.13.228</td>
<td>Panarion Haer. 78</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>42.12.3</td>
<td>Panarion Haer. 14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1.400-417</td>
<td>Epistula Titi discipuli Pauli de dispositione Sanctimonii 88</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>14</td>
<td>Eschaton 32</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Esdras, Apocryphal Apocalypse of (ed. Tischendorf, pp. 28-29) 38</td>
<td>Gehenna (see also hell)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>44</td>
<td>eternal life 76 78</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>12</td>
<td>Eupolemus 5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>11</td>
<td>George, St. (el-Hadr) 78</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>12</td>
<td>George the Syncellus 11 66</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>11</td>
<td>Gilead 94</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>78</td>
<td>Gnostics 54 88</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>66 67 78</td>
<td>Gilead 72</td>
</tr>
<tr>
<td>Topic</td>
<td>Page Numbers</td>
<td>Related Entries</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------------------------</td>
<td>--------------</td>
<td>-----------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Hell (see also Gehenna)</td>
<td>22 26</td>
<td>Jeremiah (Literature) (continued)</td>
</tr>
<tr>
<td>Herostrobus</td>
<td>58</td>
<td>Holy Spirit</td>
</tr>
<tr>
<td>Hippolytus</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Commentary on Daniel</td>
<td>4.56.4</td>
<td>Jeremiah (Person)</td>
</tr>
<tr>
<td>On Christ and Antichrist</td>
<td>77 80</td>
<td>Job, quoted in other works</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>84</td>
<td>Jerusalem</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>84</td>
<td>Jerusalem</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>80</td>
<td>Jerusalem</td>
</tr>
<tr>
<td>Holy Spirit</td>
<td>20 22</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hosea, quoted in other works</td>
<td>66 22</td>
<td>Jesus</td>
</tr>
<tr>
<td>10:11</td>
<td></td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>Hannat Eliyyahu</td>
<td>1</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>Ibn el-Wardi, Haridat el Ajä'ib (ed. Basset</td>
<td>39</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>10.79, 82</td>
<td></td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>Immortality</td>
<td>62</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>Isaiah (Literature)</td>
<td></td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>Ascension of</td>
<td>68 70</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>11:34 (Latin)</td>
<td>44 71</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>Biblical book</td>
<td>62 80</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>quoted in other works</td>
<td>66 78</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>14:4</td>
<td>70</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>64:3</td>
<td>52 (thrice)</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>64:4</td>
<td>50 70 71</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>65:16</td>
<td>50</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>66:24</td>
<td>18</td>
<td>John, Apocalypse of</td>
</tr>
<tr>
<td>Isaiah (Person)</td>
<td>20 44 76 80</td>
<td>Justin, Dial. 8:10, 49</td>
</tr>
<tr>
<td>Vision of Gehenna</td>
<td>20 22</td>
<td>Kephalaia 15, 19ff.</td>
</tr>
<tr>
<td>Islam</td>
<td>50 58</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Israel</td>
<td>22 26 54 94</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jerahmeel, Chronicles of</td>
<td>16 17 18 25</td>
<td>Kingdom of God</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>16 19</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>16:1-5</td>
<td>Kingdoms, quotations from</td>
</tr>
<tr>
<td>Jeremiah (Literature) Apocryphon/Apocrypha</td>
<td>11 64 78 80</td>
<td>1 Kings</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Laconic proverb

Law

Lazarus
Levi (patriarch)
Levi, R.
Leviticus 19.16
Light
Lilith
Luke 8:49, 8:53
Malachi 4:5
4:5-6
Manichean sources
Martha
Mary
Matthew, quoted in other works 13:6
17:10
25:46
27:9
Maximus (pseudo-Ambrose)
Menander
Messiah, false
The Signs of the (ed. Jellinek 2.60)
Mexit'ar of Ayrivank'
Midrash Mishlé 13:25, 37a
Teh 26
Wayoshat (ed. Jellinek 1.55)

66 moon
76 Moše b. Kěpha
76 Moses (Person)
Apocalypse of, quotations from
18 25
52 Nag Hammadi
20 Nicephorus, Stichometry
88 Obadiah
54 56 'Orḥot Ḥayyim
96 oracle
11 Origen
76 on Matthew 27:9; 23, 37
76 Paracelsus
11 Paraclete
66 Paul (Person)
epistles
5 44
(see also individual writings)
64 quotations of apocryphal
and canonical books in
49 66 68 70 76 78
Prayer of the Apostle
Nag Hammadi CG 1.1
(A.23-27)
66 Peter,
Acts of 39
Martyrdom 10
22 Pharaoh
52 Philippians 3:5
99
39
Philo, Pseudo
Biblical Antiquities 26.13
48

Phineas

Photius, ad Amphilochum, Qn 151 11 66 78
Bibliotheca V 72 73

Pistis Sophia 114

Plutarch, De Poetis Audiendis 17E
Moralia 1

Polycarp
Martyrdom of 2.3

Prosper of Aquitaine, S. de promissionibus et praedictionibus 30

Psalms
3:8 18
4 78
10:8 68 71
10:9 70
23 66
31:20(19) 52(twice)
49:14 18 26
66:12 26
67(68) 78
93 66
Jerome's use of 68 70

punishments of the wicked
(see wicked, punishments of)

Qimhi, on 2 Chronicles 21:12 5

Qumran
4Q186 39

quotations from apocryphal & canonical books
in Paul 49 66 68 70 76 78
(see also individual writings)
raven 100

Reshith Ḥokhmah 16 18 25
(ed. Jellinek 1.147-149) 16 17

Re'uyoth Yehezkel
(ed. Gruenwald, pp. 100-101) 54

Revelation 11:3 5
righteous, reward of 42 44 46 49
60 62 64 68 72

Sa'arat Eliyyahu 6
sabbath 60

scripture (see also individual writings) 46 72 76

Seder Eliyyahu 5n.1
Seder Eliyyahu Rabba 5 5n.1
Seder Eliyyahu Zuta 5 5n.1
Seder 'Olam Rabba 17 5
Sefer Eliyyahu 1 15 25
Sefer Eliyyahu uPirqe Maśiaḥ

Seneca, de Constantia 18 39

Septuagint 68 70

Shakespeare, W.
Midsummer Night's Dream
Act IV, Sc. 1 64

Sheol 18 20 26

Shimeon ben Yoḥai,
Mysteries of (ed. Jellinek 3.79,80) 39
Prayer of (ed. Jellinek 4.124) 39
Sifré Bamidbar (Numbers)  
27:12  
(Ed. Horovitz, pp. 133, 176)  
sins (see wicked, sins of)  
Sirach  
1:10  
Sobacha  
Socrates  
Soter  
soul  
spirit  
of the Lord  
(see also Holy Spirit)  
Stephen Gobarus  
stones  
Suetonius,  
Caligula 50  
sun  
Talmud  
b. Aboda Zara' 9a 5n.1 6  
b. Ket. 106a 99  
b. Sanh. 39b 92a 5  
j. Succah 5.1 (55a) 99  
Tanna debe Eliyyahu 1 5n.1 24  
Tertullian,  
De resurrectione mortuorum 26.7  
Testamentum  
Domini nostri 28 30  
(Ed. Guerrier & Grébaut  
p. 183) 30  
p. 187) 46  
XI, VI-VIII 30  
Theophilus,  
Ad Autolycum 1.14.13 62  
Thomas,  
Acts of 36 62  
Gospel of, Logion 17 50  
Tiburtine Sibyl  
(ed. Schleifer,  
pp. 44-45 70) 32(thrice)  
Tishbi 94  
Tishbite 94 96  
Titus, Epistle to  
Epistle of,  
de dispositione Sanctimonii 1400-417 14  
Torah 20  
Turfan Fragments  
M554, M789 54  
vine 62  
Vita Eliae 93 99  
Vita Obadiae 99  
Vitae Prophetae 5 93 94 96 99  
watchers 62  
wicked,  
punishments of 14 16 18 20 22 24 25 26 44 60  
burning 14 60  
burnt on gridiron 14  
carry water to fill wells 20  
cast from fire to snow to fire 18 25  
driven from mountain to mountain 26  
eat bitter gall 25  
eat fiery coals 16 18  
eat sand 16  
eat their own flesh 18 18  
eaten alive by worms 14  
eyes burnt 18 22 25  
hanging, by breasts 18 22 25  
eyes 14 16 18 25  
eyes 14 16 18 25  
feet 18 25
wicked, punishments of
(continued)
hanging, by
genitals 14 22 25
hair 25
hands 14 16 25
noses 18 25
tongues 14 16 18 20 25
hanging upside down 14
souls pierced 14
tortured in breasts 14
sins of 14 16 20 22 24
abused the poor 25
adultery 14 25 26
blasphemy 14 25
covetousness 20 26
false witness 14
hate God's
righteousness 14 cf. 25
lasciviousness 14
long hair 25
look on guilt with
craving 14
pederasty 14
perfumed themselves 25
sexual sins 22 25
slander 20 25 26
stealing 16 25

wisdom 49

Wisdom of the Sibyl
(ed. Schleifer,
pp. 44,70) 32
(pp. 78-79) 34

Yoḥanan, R. 52

Zacharias Chrysopolitanus,
Harmonia Evangelica 166 11
In Unum et Quatuor iv.166 65

Zephaniah,
Apocalypse of (Coptic) 38

Zerubbabel, Book of
(ed. Jellinek 2.57) 38-39